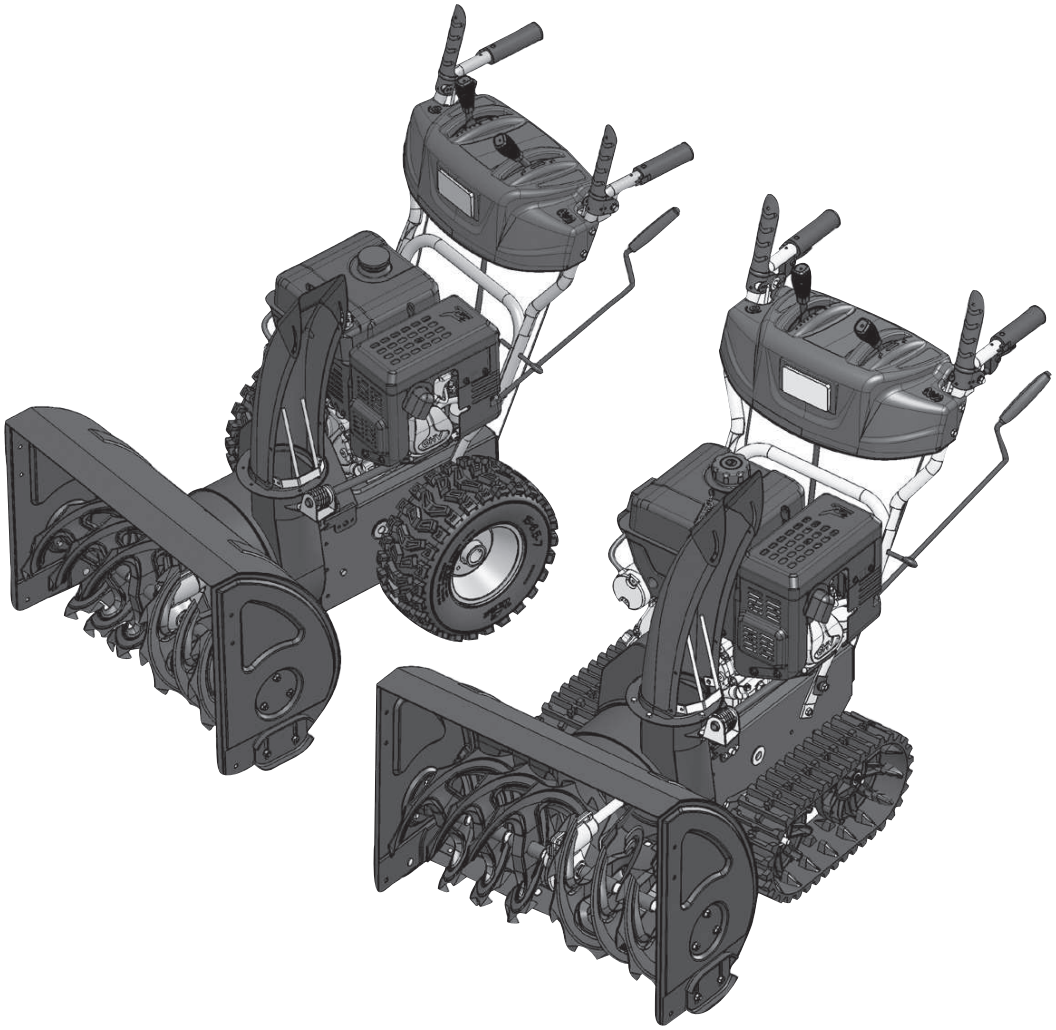
AL-KO

QUALITY FOR LIFE



D DK
GB S
F N
I FIN
SLO EST
HR LV
SRB LT
PL RUS
CZ UA
SK BG
H RO

INFORMATION I MANUALS I SERVICE

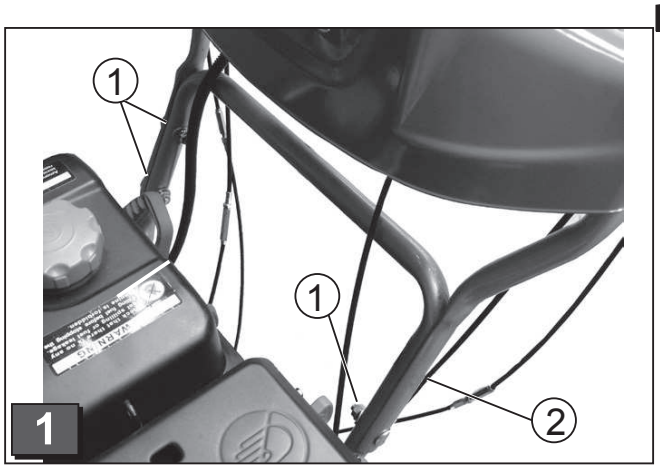
AL-KO SCHNEEFRÄSE Snow Line 700E, 760TE

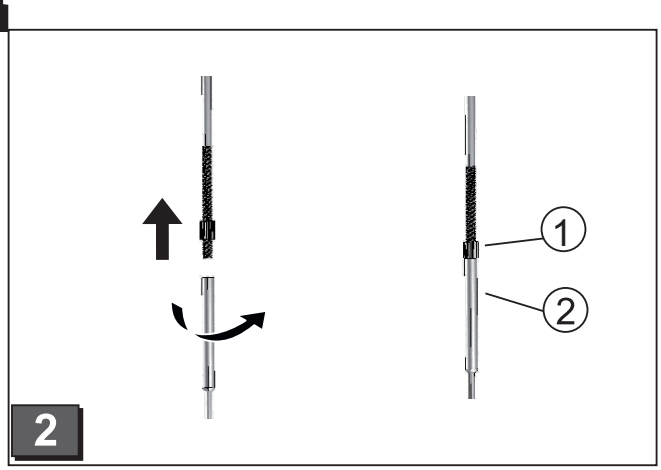
Betriebsanleitung

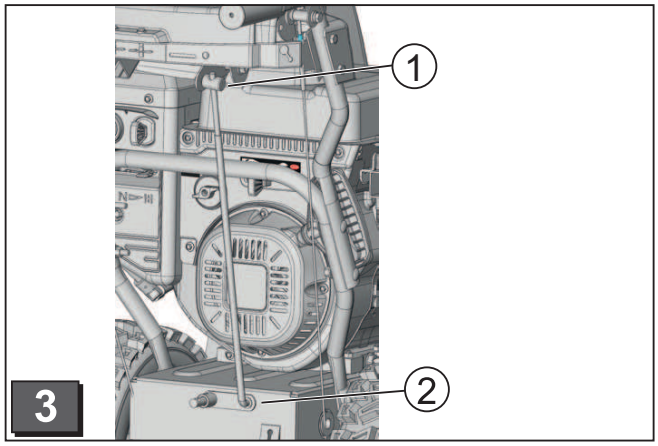
474911_a I 06/2012

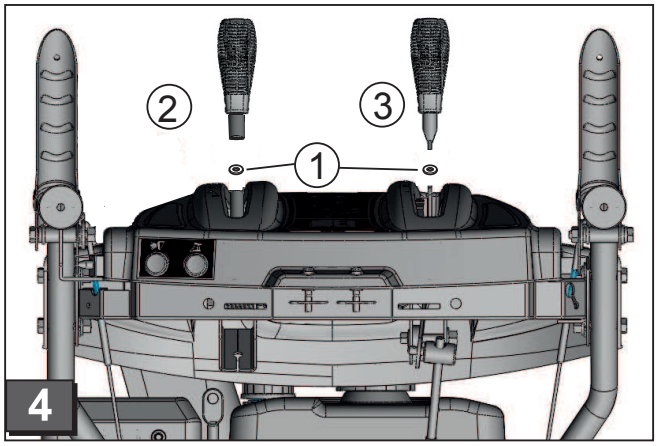
D: Betriebsanleitung....9
GB: Operating instructions....23
F : Manuel d'utilisation....37
I: Istruzioni per l'uso....52
SLO: Navodila za uporabo....66
HR: Upute za uporabu....80
SRB: Упутство за рад....94
PL: Instrukcja obsługi....108
CZ: Návod k provozu....122
SK: Návod na obsluhu....136
H: Használati utasítás....150
DK: Betjeningsvejledning....165
SV: Instruktionsbok....179
N: Bruksanvisning....193
FI: Käyttöohje....207
EST: Kasutusjuhend....221
LV: Ekspluatācijas rokasgrāmata....234
LT: Eksploatacijos instrukcija....247
RUS: Руководство по эксплуатации....261
UKR: Довідник з експлуатації....275
BG: Инструкция за употреба....289
RO: Instrucţiuni de utilizare....303
ETK 700E....317
ETK 760TE....321

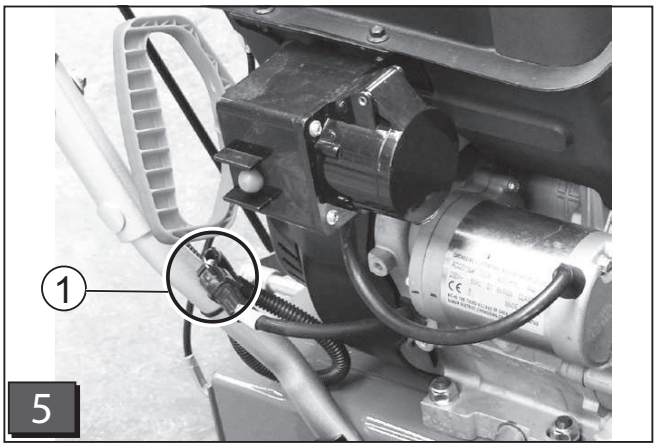
© Copyright 2012
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

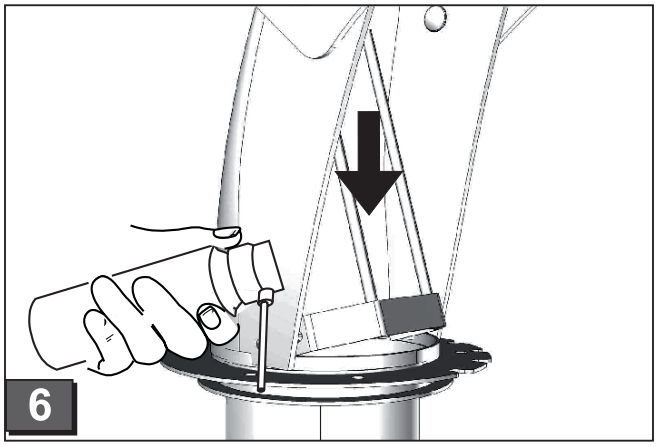

1
1
2
1

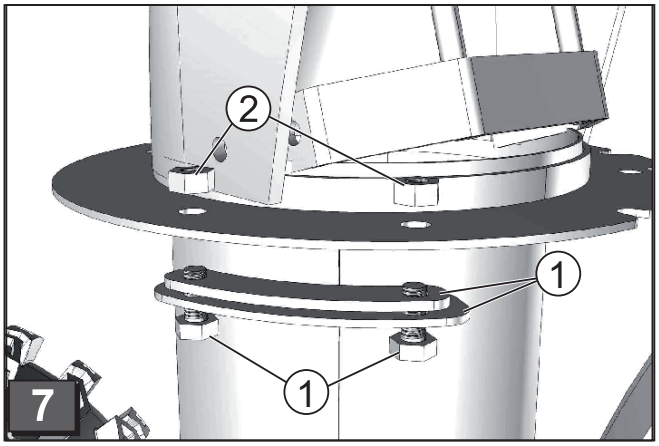

1
2
2

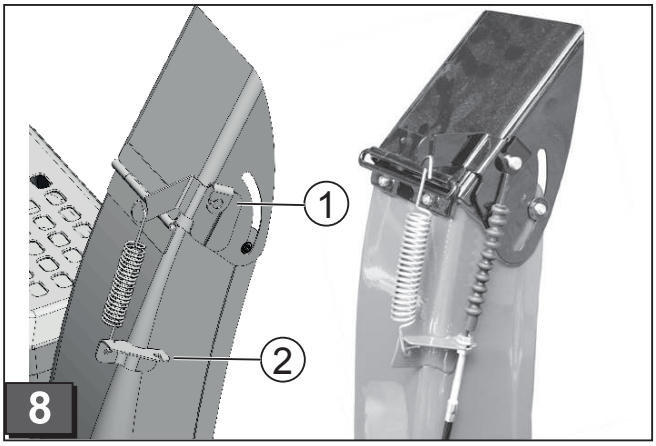

1
2
3

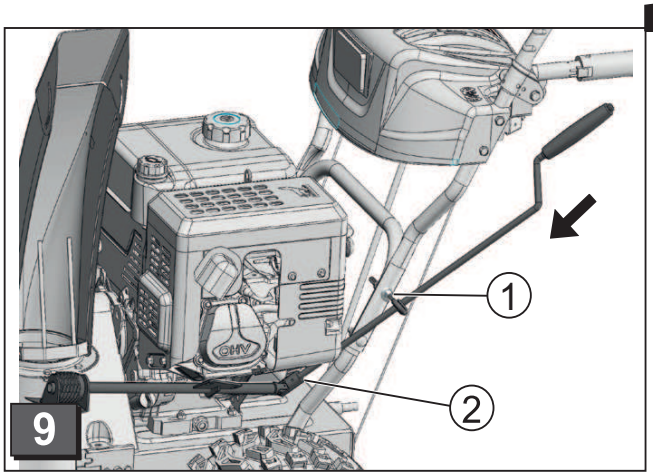

2
3
1
4

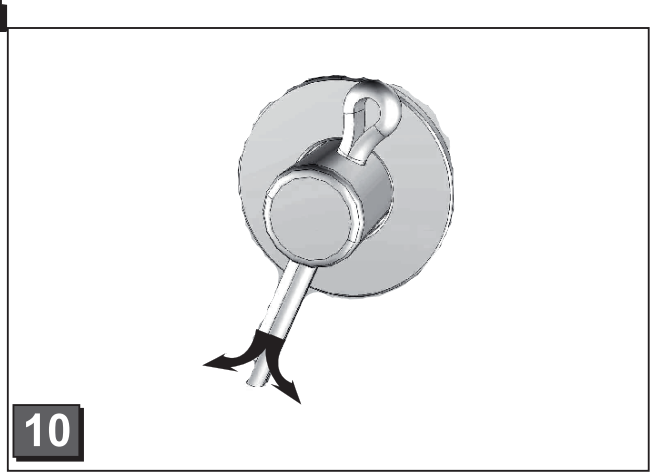

1
5

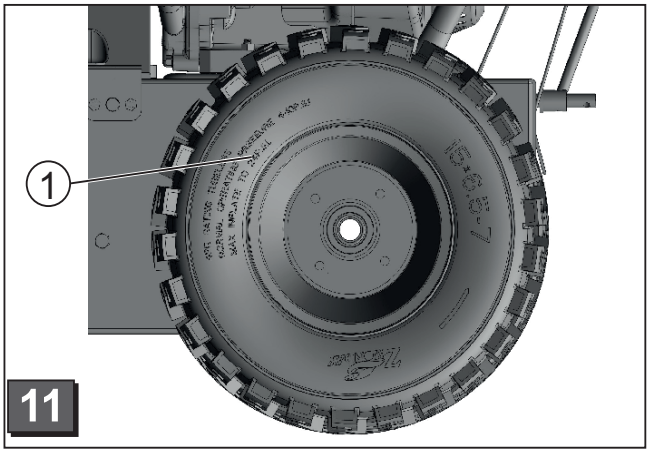

6

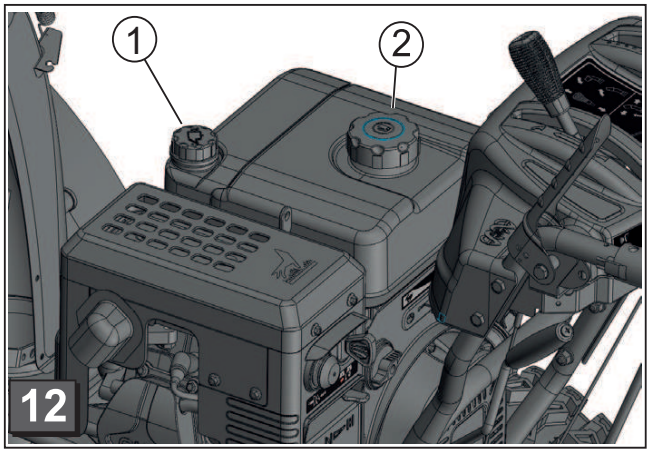

2
1
1
7

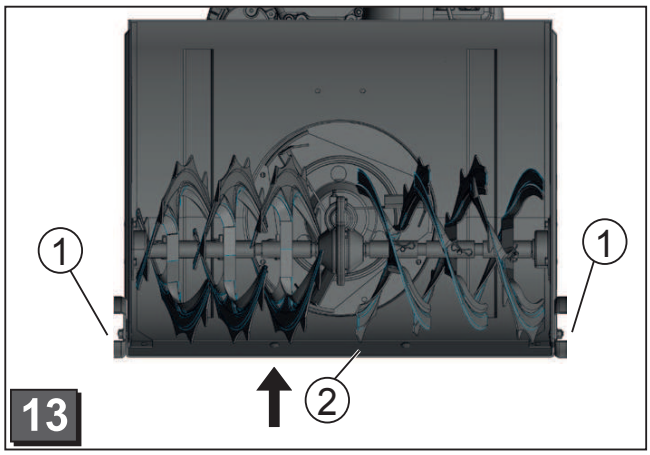

1
2
8

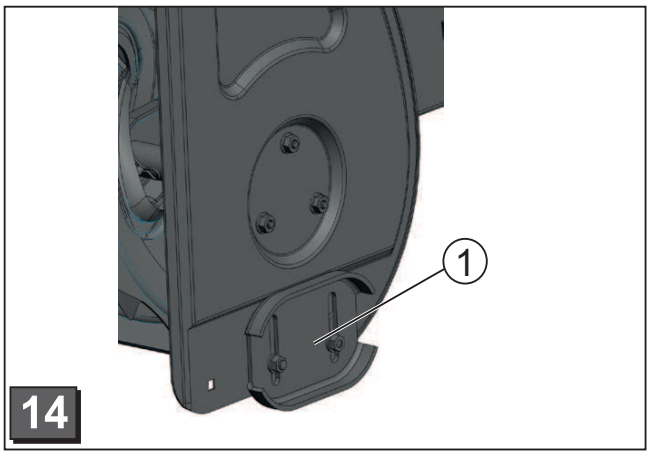

1
2
9

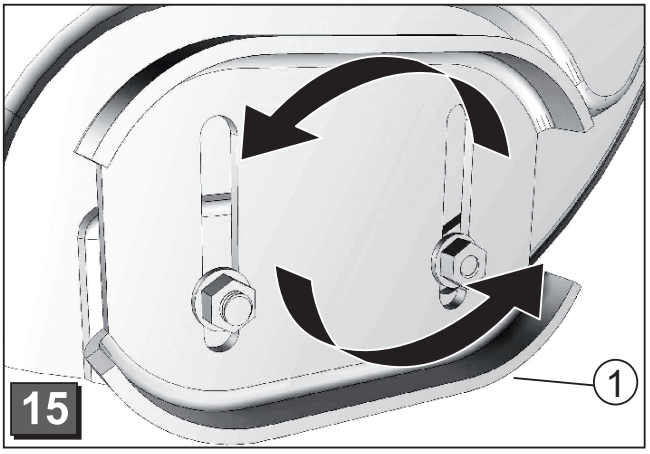

10

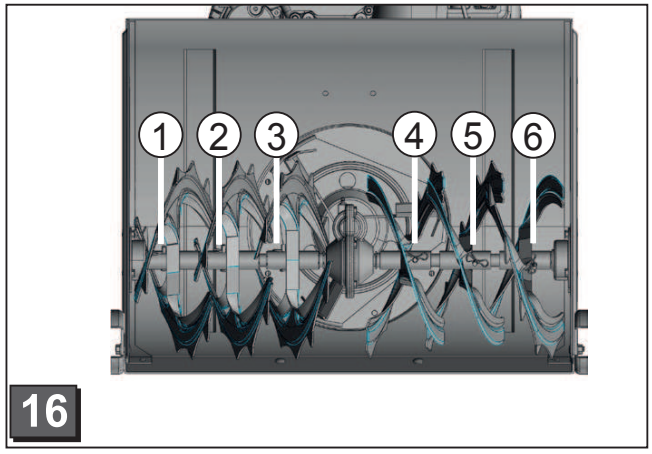

1
11

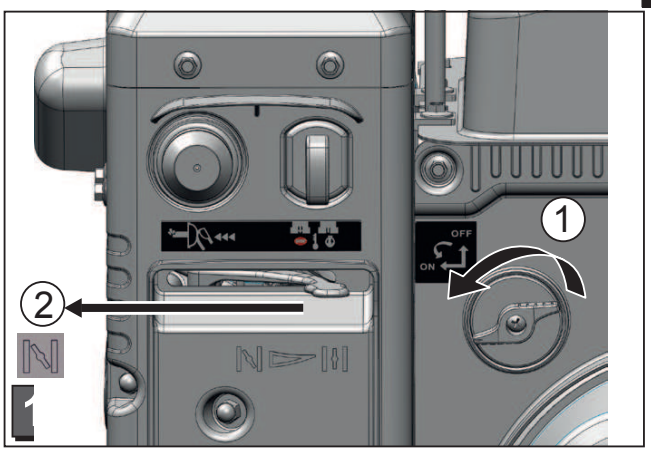

1
2
12

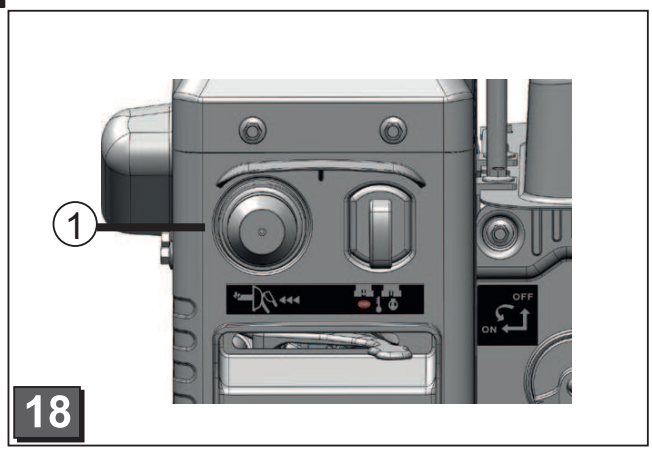

1
1
2
13

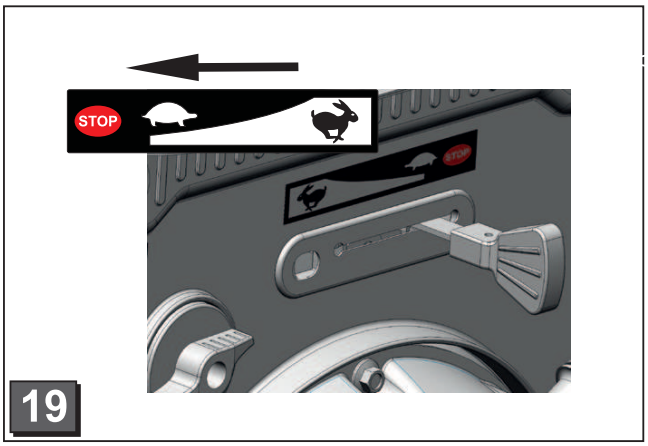

1
14

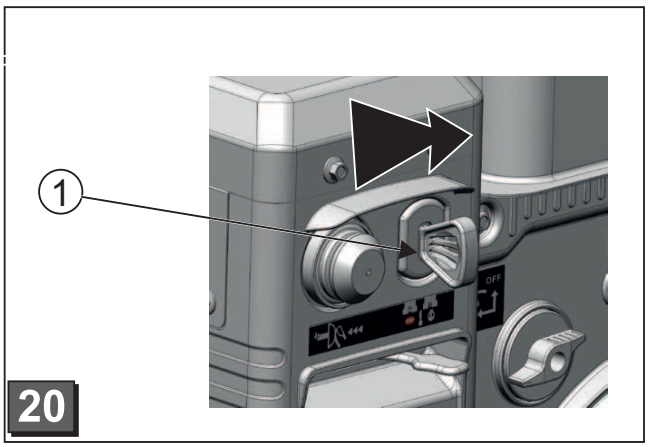

1
15

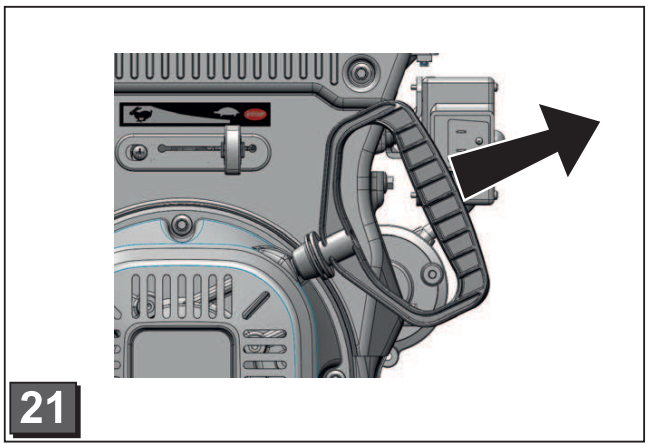

1
2
3
4
5
6
16

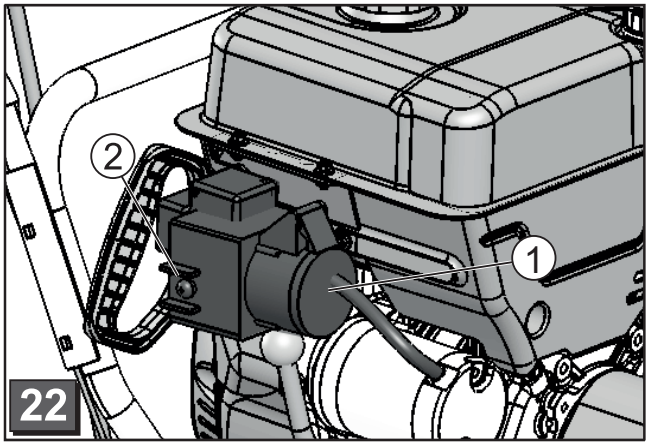

1
2
OFF
ON

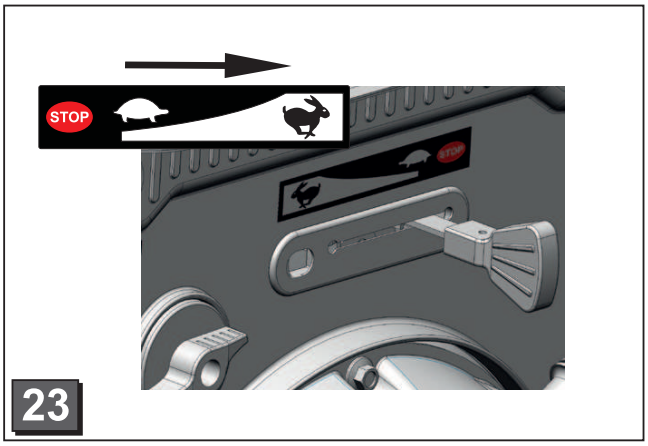

1
OFF
ON
18

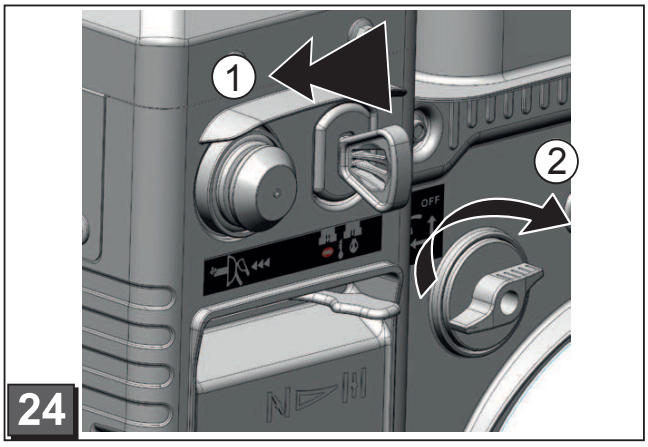

STOP
19

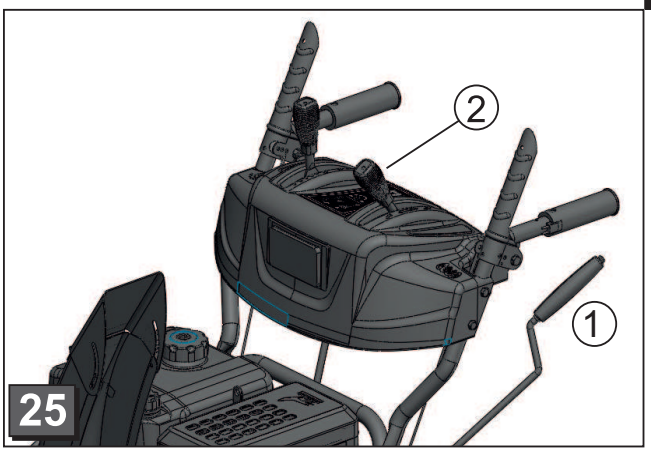

1
20

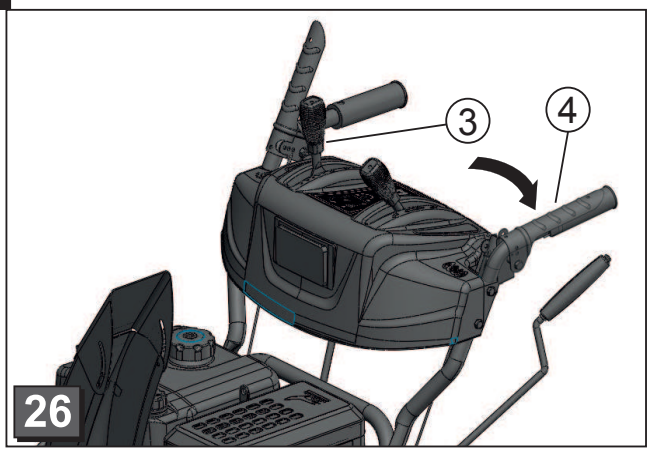

21


2
1
22


STOP
23

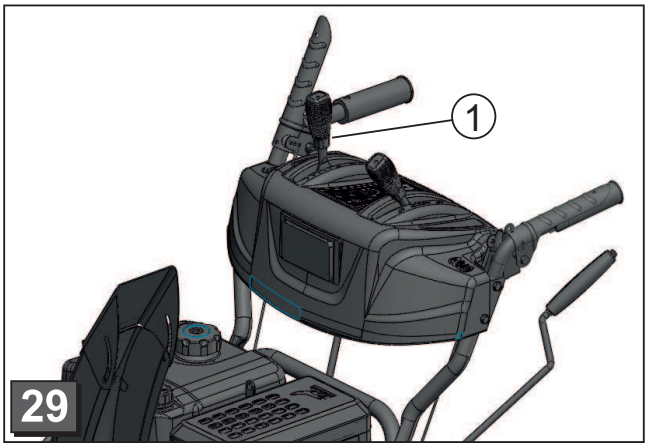

1
2
OFF
24

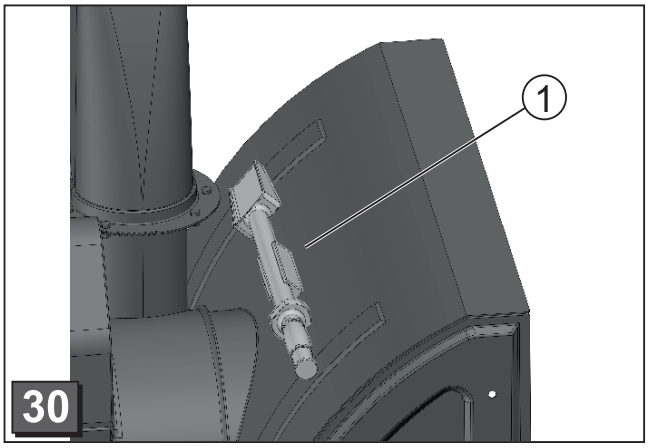

2
1
25

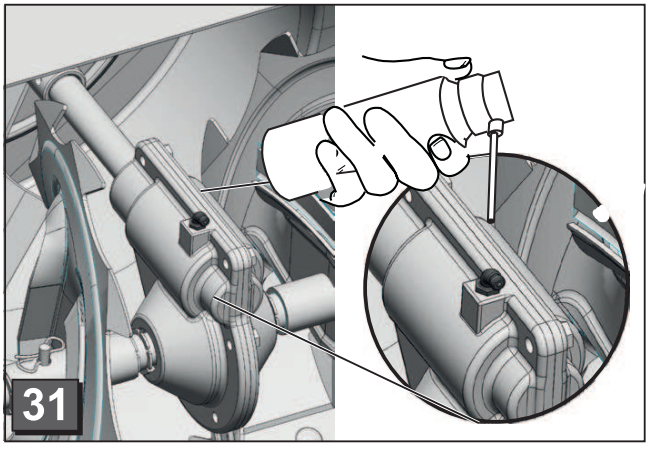

3
4
26

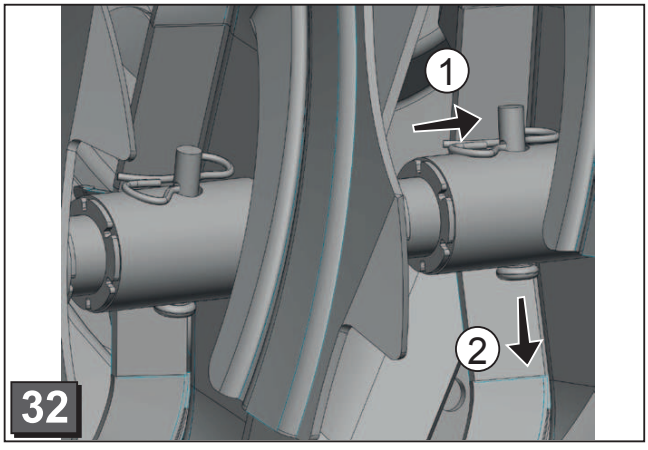
5
27

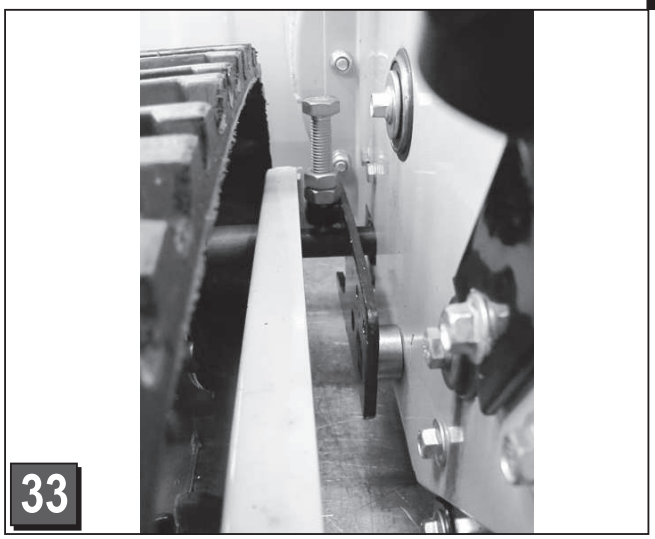
28

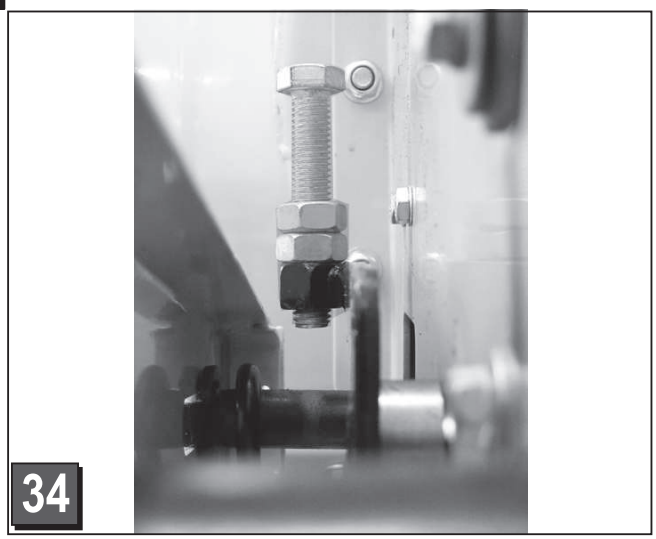

1
29

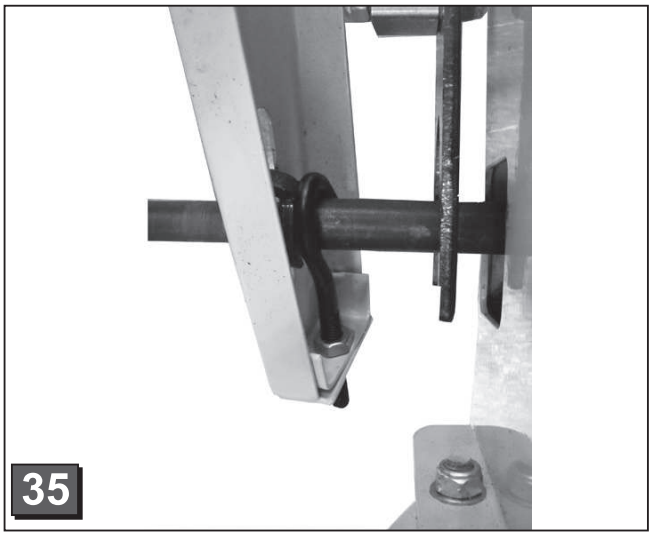

1
30


31


1
2
32


33


34


35

Zu diesem Handbuch

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Montage durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. Machen Sie sich vor der Benutzung mit den Bedienelementen und dem Gebrauch der Maschine vertraut.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung

Achtung!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

Das Kamerasymbol verweist auf Abbildungen.

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch 9
Produktbeschreibung 9
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen 9
Lieferumfang 12
Sicherheitshinweise 13
Montage 14
Tanken und Motoröl einfüllen 15
Inbetriebnahme 16
Motor starten 17
Betrieb 18
Wartung und Pflege 19
Lagerung 20
Reparatur 20
Hilfe bei Störungen 21
Garantie 22
EG-Konformitätserklärung 22

Produktbeschreibung

In dieser Dokumentation werden mehrere Typen der AL-KO Schneefräse beschrieben. Die Typen unterscheiden sich durch die Räumbreite, die Motorstärke und ob sie über einen Elektrostarter und Beleuchtung verfügen. Identifizieren Sie Ihr Modell anhand der Produktbilder, der Beschreibung und des Typenschilds.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist aussschließlich zum Schneeräumen um Haus und Hof, sowie kleineren Parkplätzen und Stellflächen im privaten Bereich geeignet. Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Möglicher Fehlgebrauch

- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft geeignet.
- Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

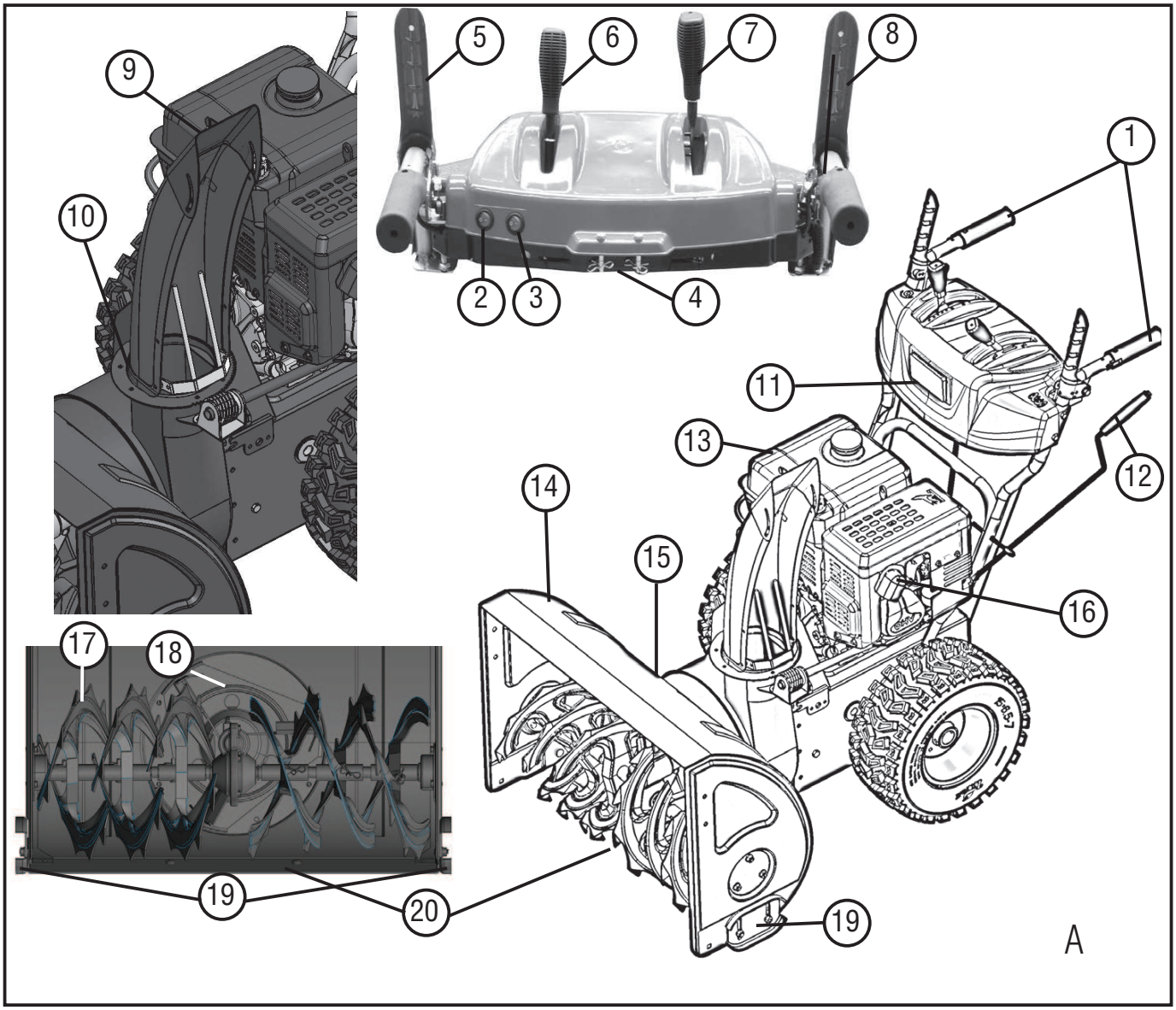
Kupplungshebel

Am Gerät befinden sich zwei Kupplungshebel am Führungsholm. Im Gefahrenmoment beide Kupplungshebel loslassen.

- Kupplungshebel für den Schneckenantrieb des Schneeauswurfs. Schneckenantrieb wird gestoppt.
- Kupplungshebel für den Fahrantrieb. Fahrantrieb wird gestoppt.

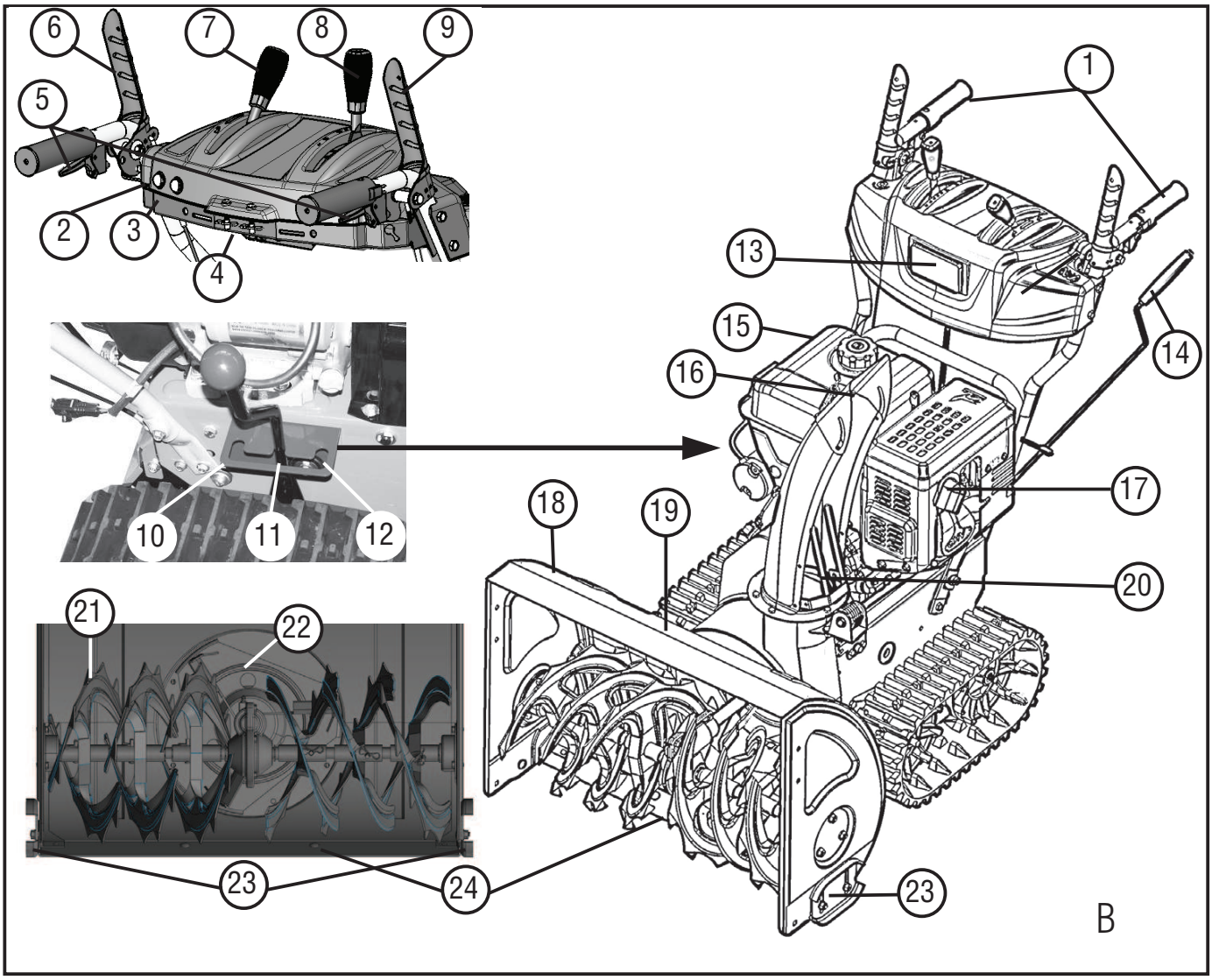
Verstellbarer Schneeauswurf

Stellen Sie den Schneeauswurf so ein, dass der ausgeworfene Schnee keine Personen, Tiere gefährden, Gebäude, Fahrzeuge oder Sonstiges beschädigen kann. Achten Sie an Straßen darauf nicht den Straßenverkehr zu beeinträchtigen oder Verkehrsteilnehmer zu gefährden.



Produktübersicht 700E (A)

1	Beheizbare Griffe	11	Beleuchtung
2	Schalter für Beleuchtung	12	Handkurbel zur Verstellung der Auswurfrichtung
3	Schalter für Griffheizung	13	Motor
4	Ersatz-Abscherbolzen	14	Schild
5	Kupplungshebel für den Schneckenantrieb	15	Reinigungswerkzeug (auf Schild befestigt)
6	Hebel zur Steuerung der Auswurfhöhe	16	Zündkerzenstecker
7	Gangwahlhebel, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge	17	Förderschnecke
8	Kupplungshebel für den Fahrantrieb	18	Wurfrad
9	Einstellung der Auswurfhöhe	19	Höhenverstellbare Gleitkufen
10	Schneeauswurf mit Eingreifschutz	20	Räumplatte



Produktübersicht 760TE (B)

1	Beheizbare Griffe	13	Beleuchtung
2	Schalter für Beleuchtung	14	Handkurbel zur Verstellung der Auswurfrichtung
3	Schalter für Griffheizung	15	Motor
4	Ersatz-Abscherbolzen	16	Einstellung der Auswurfhöhe
5	Kipphebel zur Lenkung der Raupe*	17	Zündkerzenstecker
6	Kupplungshebel für den Schneckenantrieb	18	Schild
7	Hebel zur Steuerung der Auswurfhöhe	19	Reinigungswerkzeug (auf Schild befestigt)
8	Gangwahlhebel, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge	20	Schneeauswurf mit Eingreifschutz
9	Kupplungshebel für den Fahrantrieb	21	Förderschnecke
10	Einstellung „Dichter Schnee“ *	22	Wurfrad
11	Einstellung „Normal“ *	23	Höhenverstellbare Gleitkufen
12	Einstellung „Transport“ *	24	Räumplatte

* nur 760TE

Symbole am Gerät 700E / 760TE

	Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!
	Vom Auswurfbereich fernhalten. Gefahr durch Schneeauswurf.
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Nicht in rotierende Teile fassen, Einzugsgefahr.
	Nicht in Schneeauswurf fassen!
	Nicht in die Förderschnecke fassen oder treten!
	Motor vor allen Arbeiten am Gerät ausschalten.
	Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Zündkerzenstecker ziehen.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Im Auswurf rotierende Teile! Einzugsgefahr.

Typunterscheidung

Typ	< - >	Motor
700E	700 mm	375 cc
760TE	760 mm	420 cc

Lieferumfang

- 1x Schneefräse
- 1x Reinigungswerkzeug
- 1x Betriebs- und Montegeanleitung
- 1x Ersatzteilliste
- 1x Zündkerzenschlüssel
- 1x Motoranleitung
- 1x Bedienpanel mit Führungsholmen
- 1x Schneeauswurf
- 3x Befestigungssatz Schneeauswurf
- 1x Handkurbel für Auswurfverstellung
- 1x Hebel für Gangwahl
- 1x Hebel für Auswurfhöhe
- 2x Ersatz-Abscherbolzen mit Sicherungssplinten
- 2x Motorschlüssel

Sicherheitshinweise

⚠ Achtung!

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen!

⚠ Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

⚠ Achtung - Brandgefahr!

Betanktes Gerät nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen könnten!

Bereich um Motor, Auspuff, Kraftstofftank frei von Benzin, Öl halten.

- Vor dem Gebrauch mit dem sicheren Umgang vertraut machen, insbesondere dem Stoppen des Geräts.
- Dritte, insbesondere Kinder und Haustiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- Der Maschinenführer oder der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum verantwortlich.
- Kinder und Personen, die nicht mit der Bedienung vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienperson beachten.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.
- Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen
  - Winterbekleidung
  - Festes und rutschsicheres Schuhwerk
  - Augenschutz (Schutzbrille oder Schutzschild)
  - Gehörschutz
- Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten. Geschwindigkeit anpassen. Gehen, niemals rennen.
- Körper, Gliedmaßen und Kleidung von Förderschnecke und Wurfrad fernhalten.
- Örtliche Bestimmungen für die Betriebszeit beachten.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Auf glatten Untergrund achten. Rutschgefahr, insbesondere bei Rückwärtsfahrt. Geschwindigkeit anpassen.
- Gerät nur vollständig montiert und mit funktionierenden Schutzeinrichtungen betreiben.
- Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, vor Gebrauch beschädigte Teile ersetzen lassen.
- Vor dem Motorstart Fahrantrieb und Förderschnecke auskuppeln (beide Kupplungshebel senkrecht).
- In folgenden Fällen Motor abstellen, Stillstand des Gerätes abwarten und Zündkerzenstecker abziehen:
  - Beim Verlassen des Gerätes
  - Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten
  - Vor allen Einstellarbeiten
  - Nach dem Auftreten von Störungen
  - Vor dem Lösen von Blockierungen
  - Vor dem Beseitigen von Verstopfungen
  - Nach dem Kontakt mit Fremdkörpern
  - Wenn Störungen und ungewöhnliche Vibrationen am Gerät auftreten
- Das zu räumende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen. Türmatten, Schlitten, Bretter, Kabel und andere Fremdkörper entfernen.
- Gerät nicht an steilen Hängen verwenden, Rutsch- und Kippgefahr! An schrägen Flächen erhöhte Vorsicht beim Wenden.
- Höhe der Räumplatte mit den Gleitkufen entsprechend dem Untergrund einstellen. Keinen Kies oder andere Fremdkörper aufnehmen.
- Gerät niemals mit laufendem Motor heben oder tragen.
- Beim Einfüllen von Benzin oder Motoröl nicht essen trinken oder rauchen.
- Benzindämpfe nicht einatmen.
- Nicht in den Schneeauswurf fassen, während das Gerät läuft.
- Nicht in die Nähe von Förderschnecke und Wurfrad fassen oder treten, während das Gerät läuft.
- Niemals auf Dächern räumen.

Montage

⚠ Achtung!

Das Gerät darf erst nach vollständiger Montage betrieben werden.

Erforderliches Werkzeug

- 2x Gabel- oder Ringschlüssel SW 10
- Gabel- oder Ringschlüssel SW 13
- Innnensechskantschlüssel 5mm
- Kombi- oder Spitzzange
- Schraubendreher
- Sprühöl
- Reifenluftpumpe mit Manometer (KFZ-Ventil)

Montagereihenfolge

Bedienpanel mit Führungsholmen montieren

1. Die Führungsholme des Bedienpanels mit 3 Schrauben befestigen (📷 1-1).
2. (📷 1-2) Dieses Loch freilassen für Führung der Handkurbel.

Bowdenzüge verschrauben und einstellen

ℹ Fahrantrieb und Schneckenantrieb.

1. Verstellteil am Bowdenzug in Pfeilrichtung (📷 2-2) drehen, bis der Bowdenzug nicht mehr durchhängt (leicht gespannt ist). Während des Drehens den Seilzug festhalten, damit sich dieser nicht verdreht.
2. Kontermutter (📷 2-1) festdrehen.
3. 700E 3 Bowdenzüge, 760TE 5 Bowdenzüge.
   » Bowdenzüge sind eingestellt.

Gestänge für Ganghebel verschrauben

1. Gestänge oben am Bedien-Panel verschrauben
   (📷 3-1).
2. Gestänge unten am Gehäuse einhängen.

Hebel für Gangwahl und Auswurfhöhe montieren

1. Federscheiben (📷 4-1) auf die Gewinde aufsetzen.
2. Hebel für Auswurfhöhe (📷 4-2) aufschrauben und festziehen
3. Hebel für Gangwahl (📷 4-3) aufschrauben und festziehen.

Stecker für Heizung und Beleuchtung anschließen

1. Den Clipstecker von Heizung und Beleuchtung anschließen (📷 5-1).

Schneeauswurf montieren

1. Gleitfläche des Schneeauswurfs an der Schneefräse mit Sprühöl leicht einölen (📷 6).
2. Auswurf aufsetzen (📷 6).
3. Befestigungsschauben in die untere, größere Führungsplatte stecken und kleinere Führungsplatte aufstecken (📷 7-1).
4. Führungsplatten von unten in den Auswurf stecken und mit den selbstsichernden Muttern festschrauben (📷 7 -2).
5. Vorgang bei den beiden anderen Führungen wiederholen.
   » Schneeauswurf ist montiert.

Bowdenzug an Auswurfklappe befestigen

1. Bowdenzug in Führung (📷 8-1, 8-2) einhängen.
2. Kontermutter festschrauben (📷 8-2).

Handkurbel für Schneeauswurf montieren

1. Führung für die Handkurbel in den Führungsholm stecken und befestigen. Noch nicht fest ziehen
   (📷 9-1).

2. Handkurbel durch die Führung am Führungsholm schieben.
   Sollte die Handkurbel sich nicht oder nur schwer zur unteren Führung bewegen lassen, kann es erforderlich sein die Führung am Führungsholm etwas nachzujustieren. Hierzu die Schrauben etwas lockern und nach der Justage wieder festziehen
   (📷 9 -1).
3. Sicherungssplint mit Zange einstecken (📷 9 -2).
4. Die Enden des Sicherungssplints umbiegen (📷 10).
   » Handkurbel ist montiert.

Reifendruck prüfen

Der maximal zulässige Reifendruck steht auf den Reifen (📷 11 -1). Hinweis: 1bar = ca. 14,5psi

Reifen mit Reifenluftpumpe gleichmäßig aufpumpen.

Tanken und Motoröl einfüllen

Immer die mitgelieferte Bedienungsanleitung zum Motor beachten.

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie Motoröl einfüllen und die Schneefräse auftanken.

Warnung - Brandgefahr!

Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar!

Betriebsmittel

	Benzin	Motoröl
Sorte	Benzin / bleifrei (86 Oktan oder höher) Motor ist E10 tauglich.	Empfehlung SAE 5W-30
Füllmenge	siehe Motoranleitung	

Sicherheit

Warnung!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

- Benzin und Öl nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Vor dem Unterstellen des Geräts in geschlossenen Räumen, das Gerät abkühlen lassen.
- Wenn sich noch Benzin im Tank befindet, darauf achten, dass sich in dem geschlossenen Raum keine Zündquelle, wie Heizung, Wäschetrockner etc. befindet.
- Benzin und Öl nur bei ausgeschaltetem, kaltem Motor im Freien einfüllen oder entleeren.
- Tank nicht überfüllen (Benzin dehnt sich aus).
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Den Tankververschluss bei laufendem oder heißem Motor nicht öffnen.
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen.
- Tankdeckel immer fest schließen.
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
  - Motor nicht starten

- Zündversuche vermeiden
- Ausgelaufenes Benzin mit Bindemittel oder Lappen aufsaugen und sachgemäß entsorgen.
- Gerät reinigen

■ Wenn Motoröl ausgelaufen ist:

- Motor nicht starten
- Ausgelaufenes Motoröl mit Ölbindemittel oder Lappen aufsaugen und sachgemäß entsorgen.
- Gerät reinigen

Altöl:

- nicht in den Abfall geben
- nicht in die Kanalisation, den Abfluss oder auf die Erde schütten

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter an geeigneten Rücknahmestellen oder einer Kundendienststelle abzugeben.

Motoröl einfüllen

1. Öleinfülldeckel (📷 12 -1) abschrauben, Verschluss an sauberer Stelle lagern.
2. Öl mit einem Trichter einfüllen.
3. Füllstand prüfen.
4. Öleinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

Zur korrekten Überprüfung des Ölfüllstands Motoranleitung beachten.

Benzin einfüllen

1. Tankdeckel (📷 12-2) abschrauben, an sauberer Stelle lagern.
2. Benzin mit einem Trichter einfüllen.
3. Tankeinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

Inbetriebnahme

Achtung!

Beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtkontrolle durch.

📷 Das Kamerasymbol auf den folgenden Seiten verweist auf die Abbildungen.

Reifendruck prüfen

Insbesondere vor der ersten Inbetriebnahme im Winter und während der Betriebszeit mindestens alle drei Monate den Reifendruck prüfen.

Der maximal zulässige Reifendruck steht auf den Reifen (📷 11 -1). Hinweis: 1bar = ca. 14,5psi

Räumhöhe einstellen

Achtung - Verletzungsgefahr!

Räumhöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehender Förderschnecke verstellen.

- Räumhöhe so einstellen, dass kein Kies oder andere Fremdkörper aufgenommen werden.
- Großen Unebenheiten, zum Beispiel Spurrillen, Kanaldeckel oder Pflastersteine berücksichtigen.

1. Gerät zum Verstellen auf ebenen Untergrund bewegen.
2. Klemmschrauben der Gleitkufen links und rechts lösen (📷 13 -1, 14-1).
3. Räumplatte (📷 13 -2) auf gewünschte Höhe anheben und Gleitkufen festziehen.
4. Darauf achten, dass beide Gleitkufen gleich weit nach unten stehen, damit die Räumplatte parallel zum Boden verläuft.

- Wenn die Gleitkufen verschlissen sind (Scheifrand (📷 **15 -1**) durchgeschliffen), die Gleitkufen um 180° wenden und zweite Seite verwenden (📷 **15**).
- Zur Nachbestellung siehe Ersatzteilkarte.

Abscherbolzen am Gerät prüfen

Vor jedem Start prüfen, ob die sechs Abscherbolzen (📷 16, 32-1) unversehrt sind.

Abgerissene Abscherbolzen gegen Originalersatzteile tauschen. Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann das Gerät schwer beschädigt werden!

Zwei Ersatz-Abscherbolzen befinden sich am Bedien-Panel. Zur Nachbestellung siehe Ersatzteilkarte.

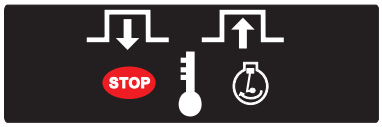
Alle Bedienelemente, Sicherheitseinrichtungen, Muttern, Schrauben und Bolzen des Geräts auf Vollständigkeit, festen Sitz und Unversehrtheit prüfen.

Motor starten

⚠ Achtung - Vergiftungsgefahr!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen.

Positionszeichen am Gerät:

Choke CLOSE OPEN	
Gas Langsam Schnell	
Motorschlüssel Aus Ein	
Kraftstoffhahn OFF (Zu) ON (Auf)	
Primerknopf	

Startprozess

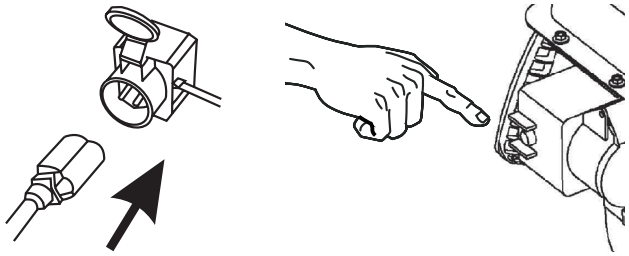
1. Öl- und Kraftstoffstand prüfen.
2. Kraftstoffhahn öffnen (📷 17-1).
3. Choke auf Position CLOSE stellen (📷 17 -2).
4. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (📷 18 -1). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
5. Gashebel auf Schnell bewegen (📷 19).
6. Motorschlüssel einstecken (📷 20-1).

■ **Manueller Start:**

1. Starterseil leicht anziehen, bis ein erster Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (📷 21).

230 V Startprozess

1. 2.



(📷 22 -1, 22-2)

Motor ausschalten

1. Gashebel auf Position Langsam stellen (📷 23).
2. Um ein Einfrieren zu verhindern, Förderschnecke und Wurfrad so lange nachlaufen lassen, bis diese weitestgehend schneefrei sind.
3. Motorschlüssel abziehen (📷 24 -1).
4. Motor schaltet aus.
5. Kraftstoffhahn in Position OFF (Zu) drehen (📷 24-2).

⚠ Achtung schwere Verletzung!

Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.

Betrieb

⚠ Achtung - Verletzungsgefahr!

Arbeits- und Schutzbekleidung verwenden.

- Winterbekleidung
- Rutschfeste Winterschuhe
- Schutzbrille oder Schutzschild
- Gehörschutz

Räumbetrieb starten

1. Inbetriebnahme durchführen.
2. Position des Schneeauswurfs überprüfen und Auswurfrichtung mit Handkurbel einstellen (📷 25 -1).
3. Auswurfhöhe einstellen (📷 25 -2).
4. Motor starten.
5. Gang für den Fahrantrieb einlegen (📷 26 -3):
6. 1 bis 6 sind Vorwärtsgänge, wobei 1 der langsamste und 6 der schnellste Gang ist.
7. R1 und R2 sind Rückwärtsgänge, wobei R1 der langsame und R2 der schnellere Gang ist.
8. Kupplungshebel für den Schneckenantrieb drücken (📷 26-4).

⚠ Achtung schwere Verletzung!

Nicht in drehende Schnecken fassen.
Personen und Tiere fernhalten.

9. Kupplungshebel für Fahrantrieb drücken (📷 27-5).
   » Schneefräse setzt sich in Bewegung.

Räumbetrieb anhalten

1. Kupplungshebel für Schnecken- und Fahrantrieb loslassen (auskuppeln) (📷 28).

■ Um ein Einfrieren zu verhindern, Förderschnecke und Wurfrad so lange nachlaufen lassen, bis diese weitgehend schneefrei sind.
   » Schneefräse bleibt stehen, Förderschnecke und Wurfrad stoppen.

Gang für Fahrantrieb wechseln

1. Kupplungshebel für Schnecken- und Fahrantrieb loslassen (auskuppeln) (📷 28).
   ■ Gang immer nur ausgekuppelt wechseln, Gerät kann beschädigt werden!
2. Gang mit Ganghebel wechseln (📷 29 -1).

Verstopfungen im Schneeauswurf beseitigen

Wenn der Schnee nicht mehr richtig ausgeworfen wird, können Schnee- und Eisablagerungen auf den Förderschnecken und im Auswurfkanal dafür verantwortlich sein.

1. Kupplungshebel für Schnecken- und Fahrantrieb loslassen (auskuppeln) (📷 28).
2. Motor ausschalten.
3. Zündkerzenstecker ziehen.
4. Mit Hilfswerkzeug (📷 30-1) vorsichtig den Schnee aus dem Auswurfkanal und von der Förderschnecke beseitigen.

Bei weiterhin unzureichendem Schneeauswurf, Fachwerkstatt aufsuchen.

Lenkung der Raupenschneefräse

Linken oder rechten Kipphebel (📷 B-5) während des Fahrbetriebs anziehen, um die Raupenschneefräse nach links oder rechts zu lenken.

Verstellen der Höhe von Förderschnecke und Schild (760TE)

Mit dem Hebel (📷 B) kann durch Verlagerung des Gewichtes der Schneefräse die Höhe der Förderschnecke, der Räumplatte und des Schildes verstellt werden.

Zum Betrieb den Hebel auf Normal stellen.

Packed Snow (📷 B-9): Für „dichten Schnee“ liegt das Gewicht mehr auf dem vorderen Bereich der Schneefräse, so dass hier mehr Druck besteht.

Normal (📷 B-10): Waagerechte Stellung der Raupen für den Normalbetrieb.

Transport (📷 B-11): Das Gewicht liegt mehr auf dem hinteren Bereich, damit Förderschnecke und Schild vom Boden entfernt sind und die Schneefräse leicht geschoben werden kann.

Wartung und Pflege

⚠ Achtung - Verletzungsgefahr!

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten immer Motor abschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.
- Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass der Motor steht.

- Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen. Insbesondere Streusalzreste entfernen.
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Eindringendes Wasser kann zu Störungen führen (Zündanlage, Vergaser).
- Defekten Schalldämpfer immer ersetzen.
- Wartungsplan beachten.
- Motoranleitung beachten.

Wartungsplan

Vor jedem Gebrauch

- Ölstand kontrollieren (siehe Motoranleitung).
- Abscherbolzen kontrollieren.
- Gerät auf Beschädigungen kontrollieren.

Nach den ersten 5 Betriebsstunden

- Motoröl wechseln (siehe Motoranleitung).

Alle drei Monate

- Reifendruck prüfen.
- Ring des Schneeauswurfs mit Sprühöl einölen (📷 6).

Jährlich

- Zündkerze austauschen (siehe Motoranleitung).
- Förderschnecke schmieren.

Förderschnecke schmieren

Ca. 2-3 Hübe Universalfett mit einer Fettpresse in den Schmiernippel (📷 31) pressen.

Radantrieb warten

Bowdenzug einstellen

Lässt sich bei laufendem Motor der Radantrieb nicht mehr einschalten, muss der entsprechende Bowdenzug eingestellt werden.

⚠ Achtung!

- Bowdenzug nur bei ausgeschaltetem Motor verstellen.
- Wenn sich der Fahrantrieb nicht ausschalten lässt, Motor ausschalten, keinen Reparaturversuch, sofort Fachbetrieb aufsuchen!

1. Kontermutter (📷 2-1) lösen.
2. Verstellteil am Bowdenzug in Pfeilrichtung (📷 2-2) drehen, bis der Bowdenzug nicht mehr durchhängt (leicht gespannt ist). Während des Drehens den Seilzug festhalten, damit sich dieser nicht verdreht.
3. Kontermutter (📷 2-1) festdrehen.
4. Zum Prüfen der Einstellung den Motor starten und den Radantrieb einschalten.
5. Lässt sich der Radantrieb immer noch nicht sicher ein- und auskuppeln, muss das Gerät zu einem Fachbetrieb gebracht werden.

Schneckenantrieb warten

Bowdenzug einstellen

Lässt sich bei laufendem Motor der Schneckenantrieb nicht mehr einschalten, muss der entsprechende Bowdenzug eingestellt werden.

⚠ Achtung!

- Bowdenzug nur bei ausgeschaltetem Motor verstellen.
- Wenn sich der Schneckenantrieb nicht ausschalten lässt, Motor ausschalten, keinen Reparaturversuch, sofort Fachbetrieb aufsuchen!

1. Kontermutter (📷 2-1) lösen.
2. Verstellteil am Bowdenzug in Pfeilrichtung (📷 2-2) drehen, bis der Bowdenzug nicht mehr durchhängt (leicht gespannt ist). Während des Drehens den Seilzug festhalten, damit sich dieser nicht verdreht.

3. Kontermutter (📷 2-1) festdrehen.
4. Zum Prüfen der Einstellung den Motor starten und den Schneckenantrieb einschalten.
5. Lässt sich der Schneckenantrieb immer noch nicht sicher ein- und auskuppeln, muss das Gerät zu einem Fachbetrieb gebracht werden.

Abscherbolzen ersetzen

Zur Sicherheit von Betreiber und Gerät können die Abscherbolzen (📷 16) nach einer Blockade der Förderschnecke reißen.

- Abgerissene Abscherbolzen gegen Originalersatzteile tauschen. Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann das Gerät schwer beschädigt werden!
- Zur Nachbestellung siehe Ersatzteilkarte.

1. Gerät ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.
2. Sicherungssplint entfernen (📷 32 -1).
3. Beschädigten Abscherbolzen beseitigen (📷 32 -2).
4. Welle auf Beschädigungen prüfen.
5. Neuen Abscherbolzen einsetzen und mit Sicherungssplint sichern.

Feinjustierung der Höhe der Förderschnecke (760TE)

Die Schraube (📷 33) fixiert die Achse beim Transport (📷 B-11). Zum Betrieb muss der Einstellhebel auf Normal (📷 B-10) gestellt werden. Durch Verstellen der Schraube kann eine Feinjustierung vorgenommen werden, um Förderschnecke und Schild zu heben oder zu senken. Bild (📷 34) zeigt die Stellung der Schraube bei Packed Snow, „dichtem Schnee“.

Spannung der Ketten

Die Spannung der Ketten (📷 35) kann durch Anziehen der Muttern am Haken justiert werden. Jede Raupe kann justiert werden.

Lagerung

Bei längerer Einlagerung des Geräts, zum Beispiel nach dem Winter, folgende Punkte beachten:

⚠ Achtung - Explosionsgefahr!

Gerät nicht bei offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.

- Vergaser entleeren:
  - Motor starten.
  - Kraftstoffhahn schließen.
  - Warten, bis der Motor abstirbt.
- Motor auskühlen lassen.
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- Benzintank entleeren oder vollständig füllen.
- Motorschlüssel abziehen.
- Zündkerzenstecker ziehen.

Reparatur

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachbetrieben durchgeführt werden.
Fachmännische Überprüfung ist immer erforderlich:

- Nach Auffahren auf ein Hindernis.
- Bei plötzlichem Stillstand des Motors.
- Beschädigter Förderschnecke oder Wurfrad.

Entsorgung

Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Hilfe bei Störungen

⚠ Achtung!
Vor Störungssuche immer Motor aus und Zündkerzenstecker ziehen.

Störung	Lösung
Motor springt nicht an.	▪ Benzin einfüllen. ▪ Gashebel auf „Start“ stellen. ▪ Choke einschalten, Primer betätigen. ▪ Zündkerzen prüfen, eventuell erneuern.
Motorleistung lässt nach.	▪ Auswurfkanal/Gehäuse reinigen. ▪ Förderschnecke und Wurfrad von Schnee und Eis befreien. ▪ Arbeitsgeschwindigkeit verringern.
Radantrieb funktioniert bei gedrücktem Kupplungshebel nicht.	▪ Bowdenzug nachstellen. ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen.
Radantrieb lässt sich nicht mehr stoppen (kuppelt nicht mehr aus).	▪ Motor ausschalten. ▪ Kein Reparaturversuch! ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen.
Förderschnecke dreht sich bei gedrücktem Kupplungshebel nicht.	▪ Abscherbolzen gerissen, tauschen. ▪ Bowdenzug nachstellen. ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen.
Förderschnecke lässt sich nicht mehr stoppen (kuppelt nicht mehr aus).	▪ Motor ausschalten. ▪ Kein Reparaturversuch! ▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen.
Gerät vibriert außergewöhnlich stark.	▪ Förderschnecke und Wurfrad überprüfen.
Gerät zieht einseitig.	▪ Reifendruck prüfen, anpassen. ▪ Gleitkufen prüfen, einstellen oder tauschen.

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- Montagefehler
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxx xxx (x) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den Erstendabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt
Schneefräse Benzin

Seriennummer
G4224235

Typ
Snow Line 700E
Snow Line 760TE

Hersteller
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Bevollmächtigter
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

EG-Richtlinien
2006/42/EG
(+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG

Harmonisierte Normen
EN ISO 12100–1
EN ISO 12100–2
EN ISO 14982
ISO 8437

Schallleistungspegel
gemessen / garantiert
105 / 107 dB(A)
106 / 108 dB(A)

Konformitätsbewertung
2000/14/EG
Anhang V

Kötz, 2012-07-09

Antonio De Filippo, Managing Director

About this manual

- Read this manual before assembly. This is a prerequisite for safe and trouble-free operation. Before using this machine, make sure that you understand how to operate it and are familiar with the operating controls.
- Please observe the safety and warning notices in this manual and on the machine.
- This manual is a permanent part of the product described and should be handed over to the buyer when sold.

Meaning of symbols

Caution!

Close adherence to these warning notices can prevent personal injury and/or material damage.

Special information for improved understanding and correct handling.

The camera symbol refers to illustrations.

Table of Contents

About this manual 23
Description of product 23
Safety and protective devices 23
Delivery contents 26
Safety instructions 27
Assembly 28
Adding fuel and engine oil 29
Getting ready for operation 30
Starting the engine 31
Operation 32
Maintenance and care 33
Storage 34
Repairs 34
Troubleshooting 35
Warranty 36
EC Declaration of Conformity 36

Description of product

This manual describes the various AL-KO snow blower models. The models vary according to their snow clearance width and engine power, and whether they have an electric starter and headlight. Identify your model using the product illustrations and descriptions and the identification plate.

Intended use

This machine is intended solely for private use in clearing snow around the home and from smaller parking areas. Any other use is not in accordance with its intended use.

Incorrect use

- This machine is not intended for use in public areas, parks, sporting arenas, or in agriculture and forestry.
- This machine must not be used for commercial purposes.

Safety and protective devices

Danger - risk of injury!

Do not disable safety and protective devices!

Clutch lever

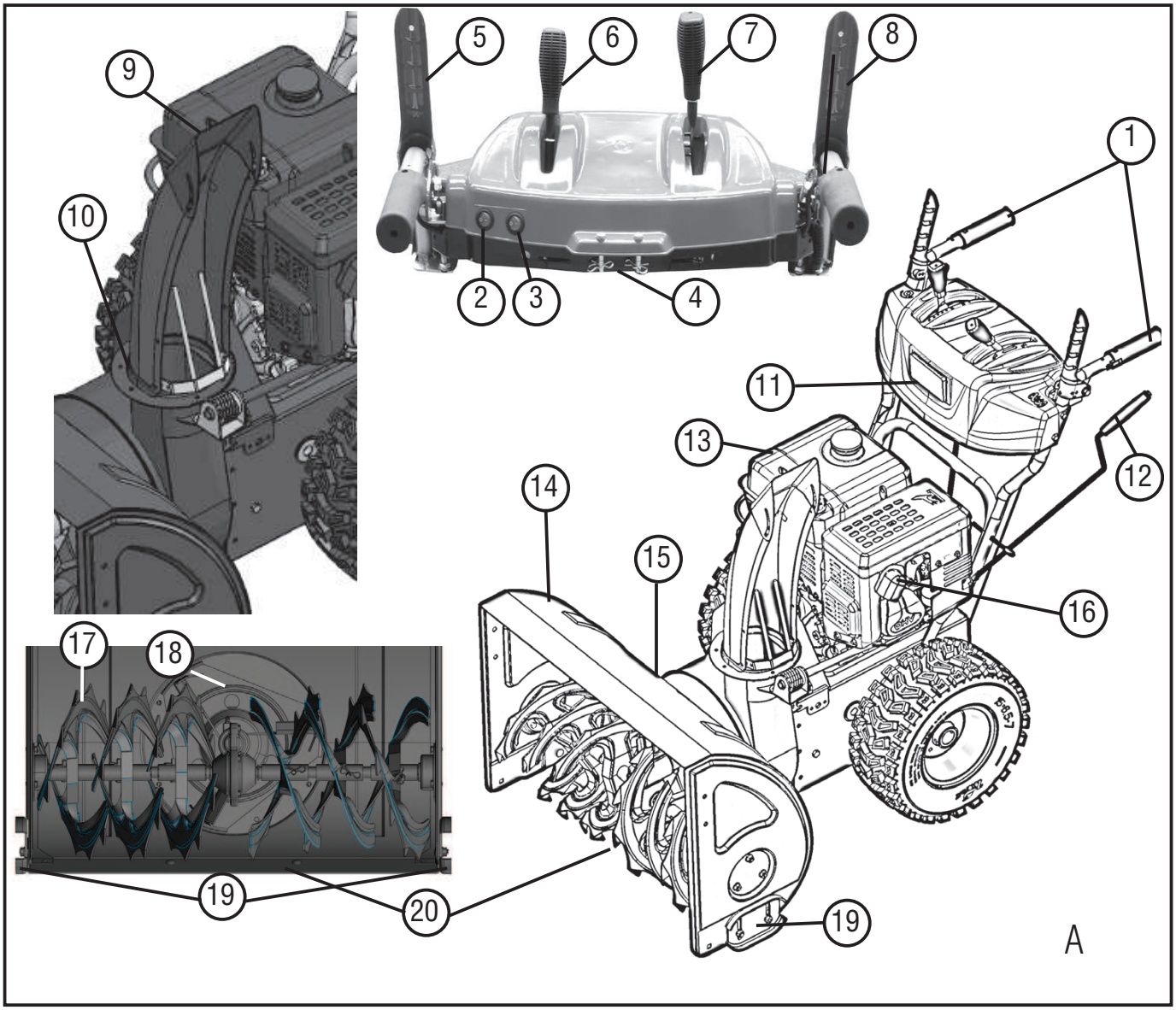
The machine has two clutch levers located on the guide handle. Release both clutch levers in case of danger.

- Clutch lever for the snow discharge auger drive. Auger drive is stopped.
- Wheel drive clutch lever. Wheel drive mechanism is stopped.

Adjustable snow discharge chute

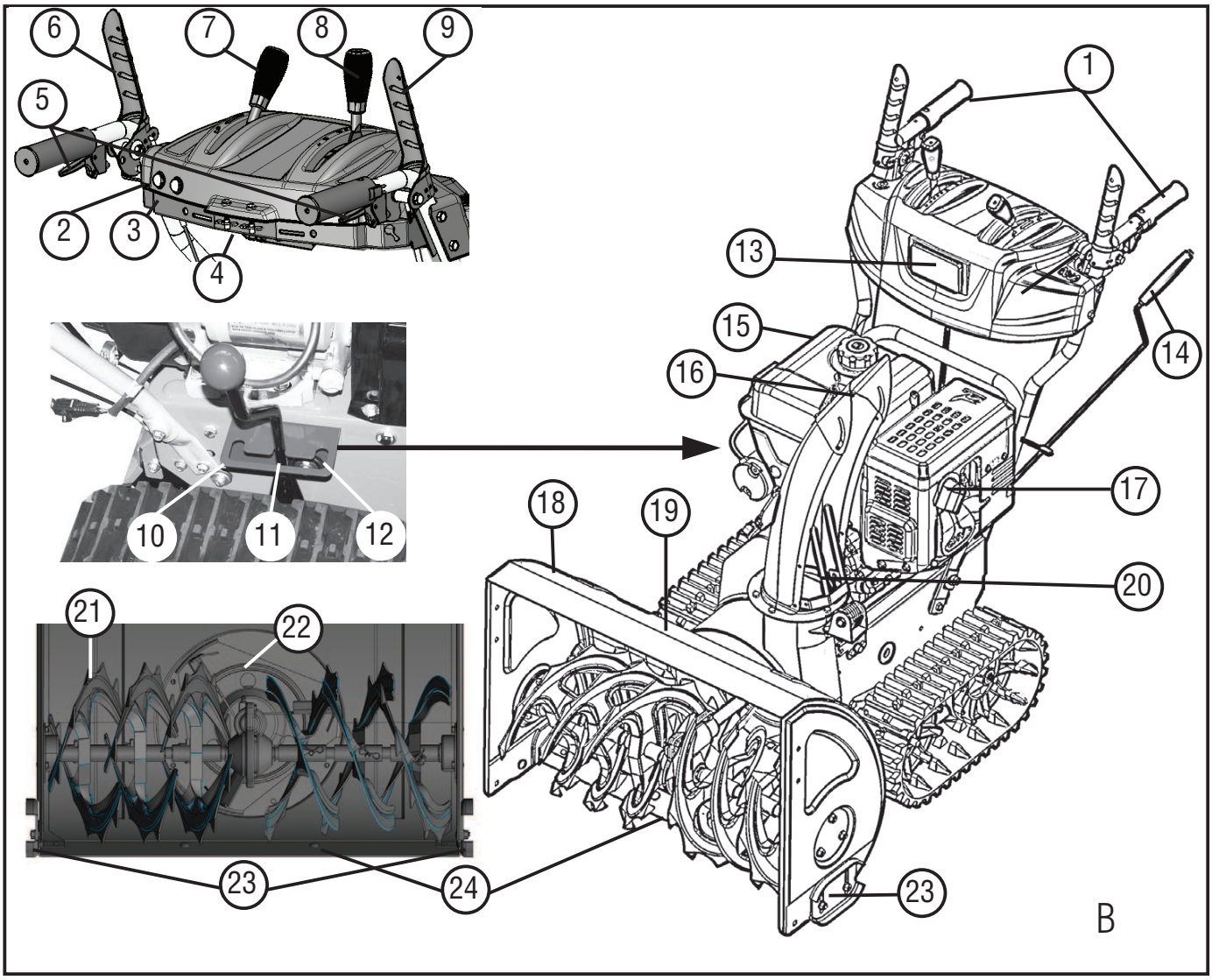
Adjust the snow discharge chute so that the discharged snow does not cause injury to persons or animals and does not damage buildings, vehicles or other objects.

Make sure that traffic is not impaired and that drivers are not endangered.



Product overview 700E (📷 A)

1	Heated grips	11	Headlight
2	Headlight switch	12	Hand crank for adjusting the discharge direction
3	Switch for heated grips	13	Engine
4	Spare shear pins	14	Shield
5	Auger drive clutch lever	15	Snow cleaning tool (attached to shield)
6	Lever for controlling the blowing height	16	Spark plug connector
7	Drive speed selection lever, 6 forward and 2 reverse speeds	17	Auger
8	Wheel drive clutch lever	18	Impeller
9	Blowing height adjustment	19	Height-adjustable skid plates
10	Snow discharge chute with protective guard	20	Clearing plate



Product overview 760TE (📷 B)

1	Heated grips	13	Headlight
2	Headlight switch	14	Hand crank for adjusting the discharge direction
3	Switch for heated grips	15	Engine
4	Spare shear pins	16	Snow discharge height adjustment
5	Rocking lever for steering the caterpillar tread*	17	Spark plug connector
6	Auger drive clutch lever	18	Shield
7	Lever for controlling the snow discharge height	19	Snow cleaning tool (attached to shield)
8	Drive speed selection lever, 6 forward and 2 reverse speeds	20	Snow discharge chute with protective guard
9	Wheel drive clutch lever	21	Auger
10	"Packed snow" setting *	22	Impeller
11	"Normal" setting *	23	Height-adjustable skid plates
12	"Transport" setting *	24	Clearing plate

*760TE only

Symbols on the 700E / 760TE

	Caution! Special care required during use.
	Read the operating instructions before start-up.
	Keep away from snow discharge area. Danger from snow discharge.
	Wear eye and hearing protection.
	Keep away from rotating parts to avoid the risk of getting entangled.
	Keep hands out of snow discharge chute.
	Keep hands and feet away from auger.
	Switch off engine before working on the machine.
	Disconnect spark plug connector before performing maintenance and repair work.
	Keep others away from dangerous areas.
	Rotating parts in the snow discharge! Entanglement hazard.

Models

Type	< - >	Engine
700E	700 mm	375 cc
760TE	760 mm	420 cc

Delivery contents

- 1 Snow blower
- 1 Cleaning tool
- 1 Operating and assembly manual
- 1 Replacement parts list
- 1 Spark plug wrench
- 1 Engine manual
- 1 Control panel with guide handles
- 1 Snow discharge
- 3 Parts for fastening snow discharge chute
- 1 Hand crank for adjusting the snow discharge chute
- 1 Speed selection lever
- 1 Snow discharge height lever
- 2 Replacement shear pins with safety split pins
- 2 Engine keys

Safety instructions

Caution!

Use the machine only in perfect working order.

Danger - risk of injury!

Do not disable safety and protective devices!

Danger - fire hazard!

Do not store the machine in areas in which petrol fumes could come in contact with open flame or sparks. Keep the area around the engine, exhaust, and fuel tank free from petrol and oil.

- Make sure you can handle the machine safely and know how to stop operation.
- Keep others, especially children and pets, away from the operating area.
- The machine operator or user is responsible for accidents involving other persons and their property.
- Children and persons who are not familiar with operation are not permitted to use the snow blower.
- Observe the local regulations governing the minimum age of the operator.
- Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Wear appropriate work clothing.
  - Winter clothing
  - Sturdy, non-slip footwear
  - Eye protection (safety glasses or visor)
  - Hearing protection
- Work only when there is adequate daylight or artificial lighting. Adjust your speed to conditions. Walk, never run.
- Keep hands, feet and clothing away from the auger and impeller.
- Observe local ordinances regarding operating times.
- Never leave the machine unattended when it is ready for operation.
- Be careful when working on slippery surfaces. Danger of slipping, especially when moving in reverse. Adjust your speed to conditions.
- Operate machine only if completely assembled with functioning protective equipment.
- Prior to each use, check the machine for damage and have damaged parts replaced before using.
- Disengage the wheel drive and auger before starting the engine (both clutch levers upright).
- In the following situations, switch off the engine and wait until the machine has come to a complete standstill, then disconnect the spark plug connector:
  - When not using the machine
  - During cleaning and maintenance
  - Before making adjustments
  - When malfunctions occur
  - Before loosening blockages
  - Before unclogging
  - After hitting obstacles
  - If malfunctions or unusual vibrations occur
- Check the area to be cleared completely and carefully. Remove door mats, sleighs, boards, cables and other objects.
- Do not use the machine on steep slopes due to the risk of slipping or tipping. Exercise additional caution when turning on sloped surfaces.
- Use the skid plates to adjust the distance of the clearing plate from the surface. Do not operate the machine on gravel surfaces.
- Never lift or carry the machine while the engine is running.
- Do not eat, drink or smoke while filling with petrol or engine oil.
- Do not inhale petrol fumes.
- Keep hands out of the snow discharge chute while the machine is running.
- Keep hands and feet away from the auger and impeller while the machine is running.
- Do not clear snow from roofs.

Assembly

⚠ Caution!

Do not operate the machine until it has been fully assembled.

Required tools

- 2 Open-end or ring spanners, size 10
- Open-end or ring spanner, size 13
- Hex key, 5 mm
- Combination or needle nose pliers
- Screwdriver
- Spray oil
- Tyre pump with pressure gauge (auto tyre valve)

Assembly sequence

Mounting the control panel with guide handles

1. Secure the guide handles of the control panel using 3 screws (📷 1-1).
2. (📷 1-2) Leave this hole free for guiding the hand crank.

Screwing together and adjusting the control cables

ℹ Wheel drive and auger drive.

1. Turn the adjuster on the control cable in the direction of the arrow (📷 2-2) until the control cable no longer sags (is slightly tensioned). Hold the cable while tightening so that it does not twist.
2. Tighten the lock nut(📷 2-1) firmly.
3. 700E 3 control cables, 760TE 5 control cables.
   » The control cables are installed.

Screwing together the rods for the speed selector lever

1. Screw together the rods to the control panel at the top (📷 3-1).
2. Attach the rods to the housing at the bottom.

Mounting the lever for speed selection and snow discharge height

1. Place the spring washers (📷 4-1) on the threads.
2. Screw on the snow discharge height lever (📷 4-2) and tighten
3. Screw on the speed selector lever (📷 4-3) and tighten.

Connecting the heating and headlight connector

1. Connect the clip connector from the heating and headlight (📷 5-1).

Attaching the snow discharge chute

1. Lightly lubricate the surface of the snow discharge chute that slides against the snow blower with spray oil (📷 6).
2. Mount the snow discharge chute (📷 6).
3. Insert mounting screws into the lower, larger guide plate and attach the smaller guide plate (📷 7-1).
4. Insert the guide plates into the snow discharge chute from below and tighten with the self-locking nuts (📷 7 -2).
5. Repeat the procedure for the other two guides.
   » The snow discharge chute is attached.

Securing the control cable to the snow discharge flap

1. Attach the control cable in the guide (📷 8-1, 8-2).
2. Tighten the lock nut (📷 8-2).

Attaching snow discharge chute hand crank

1. Insert the guide for the hand crank into the guide handle and tighten. Do not tighten it yet (📷 9-1).

2. Slide the hand crank through the guide on the guide handle.
   If it is difficult or impossible to move the hand crank to the lower guide, it may be necessary to adjust the guide on the guide handle slightly. To do this, loosen the screws slightly and re-tighten after adjusting (📷 9 -1).
3. Insert the safety split pin using pliers (📷 9 -2).
4. Bend the ends of the safety split pin (📷 10).
   » The hand crank is attached.

Checking the tyre pressure

The maximum allowed tyre pressure is indicated on the tyres (📷 11 -1). Note: 1 bar = approximately 14.5 psi

Pump up both tyres to the same pressure level using the tyre pump.

Adding fuel and engine oil

Always follow the instructions in the engine operating manual provided.

Fuel the snow blower and add oil before use.

Danger - fire hazard!
Petrol and oil are highly flammable!

Fuel and lubricant

	Petrol	Engine oil
Type	Regular lead-free petrol (86 octane or higher) Engine is E10-compliant.	SAE 5W-30 recommended
Filling quantity	See engine manual	

Safety

Warning!
Never leave the engine running in an enclosed space. Risk of poisoning!

- Store petrol and oil only in appropriate containers.
- Allow the machine to cool before storing it in an enclosed space.
- If there is still petrol in the tank, make sure that there is no ignition source in the enclosed space, such as a heater or clothes dryer.
- Add or empty petrol and oil in an open space only when the engine is switched off and cold.
- Do not overfill the tank (petrol expands).
- Do not smoke while filling the tank.
- Do not open the tank cap while the engine is running or hot.
- Replace the tank or cap if damaged.
- Always secure the tank cap securely.

- If petrol has spilled out:
  - Do not start the engine
  - Do not attempt ignition
  - Collect spilled petrol with a binding agent or cloth and dispose of appropriately.
  - Clean the machine
- If engine oil has spilled out:
  - Do not start the engine
  - Collect spilled engine oil with an oil binding agent or cloth and dispose of appropriately.
  - Clean the machine

When disposing of used oil:

- do not throw into the rubbish
- do not pour into sewers or drains or onto the ground

We recommend returning used oil in a closed container to a recycling facility or service centre.

Adding engine oil

1. Remove the oil cap (📷 12 -1) and store in a clean location.
2. Add oil using a funnel.
3. Check the oil level.
4. Replace the oil cap tightly and clean.

See the engine manual for information about checking the oil level.

Adding petrol

1. Remove the tank cap (📷 12-2) and store in a clean location.
2. Add petrol using a funnel.
3. Replace the tank cap tightly and clean.

Getting ready for operation

Caution!

Do not operate a damaged machine!
Perform a visual check before using.

📷 The camera symbol on the following pages refers to the illustrations.

Checking the tyre pressure

Check the tyre pressure before the first use in winter and at least once every three months during the period of use.

The maximum allowed tyre pressure is indicated on the tyres (📷 11 -1). Note: 1 bar = approximately 14.5 psi

Adjusting the clearance height

Danger - risk of injury!

Adjust the clearance height only if the engine is switched off and the auger is not in motion!

- Adjust the clearance height to avoid taking in gravel or other objects.
- Look out for uneven places such as ruts, manhole covers or paving stones.

1. Place the machine on an level surface.
2. Loosen the left and right skid plate clamping screws (📷 13 -1, 14 -1).
3. Raise the clearing plate (📷 13 -2) to the desired height and attach the skid plates.
4. Make sure that both skid plates are spaced equally so that the clearing plate runs parallel to the ground.

- If the skid plates are worn (sliding edge (📷 **15 -1**) worn through), turn 180° and use the other side (📷 **15**).
- See the replacement parts list when ordering replacements.

Checking the shear pins on the device

Each time before starting, check to make sure that the six shear pins (📷 16, 32-1) are intact.

Replace broken shear pins with original replacement parts. Using unauthorised replacement parts may cause severe damage to the machine!

There are two replacement shear pins located on the control panel. See the replacement parts list when ordering replacements.

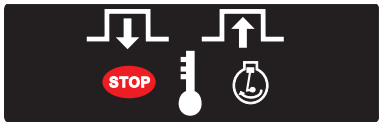
Check all controls, safety devices, nuts, screws and bolts on the machine to make sure that they are firmly secured and in good condition, and and that no parts are missing.

Starting the engine

⚠ Danger - risk of poisoning!

Never leave the engine running in an enclosed space.

Position indicators:

Choke CLOSE OPEN	
Gas Slow Fast	
Engine key Off On	
Fuel valve OFF (closed) ON (open)	
Primer button	

Starting procedure

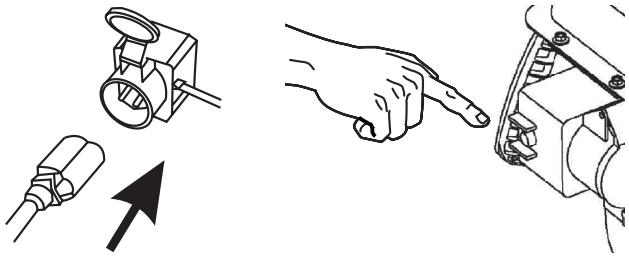
1. Check the oil and fuel levels.
2. Open the fuel valve (📷 17-1).
3. Set the choke to the CLOSE position (📷 17 -2).
4. Press the primer button 3 times at approx. 2-second intervals (📷 18 -1). At temperatures under 10 °C, press the primer button 5 times.
5. Move the throttle to the Fast position (📷 19).
6. Insert the engine key (📷 20-1).

■ **Starting manually:**

1. Pull the starter rope lightly until you feel resistance. Then pull out briskly and allow the rope to return slowly (📷 21).

230 V Starting process

1 2



(📷 22 -1, 22-2)

Switching off the engine

1. Set the throttle to Slow (📷 23).
2. In order to prevent freezing, continue running the auger and impeller until they are mostly free of snow.
3. Remove the engine key (📷 24 -1).
4. The engine switches off.
5. Turn the fuel tap to the OFF (closed) position (📷 24-2).

⚠ Danger: risk of severe injury!

The engine may coast down. After switching off, make sure that the engine is at a standstill.

Operation

⚠ Danger - risk of injury!

Wear work clothing and protective gear.

- Winter clothing
- Non-slip winter shoes
- Eye protection (safety glasses or visor)
- Hearing protection

Starting operation

1. Prepare the snow blower for operation.
2. Check the position of the snow discharge chute and adjust the snow discharge direction using the hand crank (📷 25 -1).
3. Adjust the snow discharge height (📷 25 -2).
4. Start the engine.
5. Set the wheel drive speed (📷 26 -3):
6. The forward speeds range from 1 to 6, 1 being the slowest speed and 6 the fastest speed.
7. The reverse speeds are R1 and R2, R1 being the slower speed and R2 the faster speed.
8. Press the auger drive clutch lever (📷 26-4).

⚠ Danger – risk of severe injury!

Keep away from the augers while they are in motion. Keep other persons or animals away.

9. Press the wheel drive clutch lever (📷 27-5).
   » The snow blower starts moving.

Stopping operation

1. Release (disengage) the auger and wheel drive clutch levers in (📷 28).

■ In order to prevent freezing, continue running the auger and impeller until they are largely free of snow.

» The snow blower stops moving and the auger and impeller stop running.

Changing the wheel drive speed

1. Release (disengage) the auger and wheel drive clutch levers in (📷 28).
   ■ Change the drive speed only when disengaged in order to avoid damaging the machine.
2. Change the drive speed using the speed selector
   (📷 29 -1).

Unclogging the snow discharge chute

If snow does not discharge properly, the augers or the discharge chute may be clogged with snow or ice.

1. Release (disengage) the auger and wheel drive clutch levers in (📷 28).
2. Switch off the engine.
3. Disconnect the spark plug connector.
4. Carefully remove the snow from the snow discharge chute and auger using the snow cleaning tool (📷 30-1).

If snow still does not discharge properly, contact a qualified workshop.

Steering the caterpillar tread snowblower

Pull the left or right rocker lever (📷 B-5) while driving to steer the caterpillar tread snowblower to the left or right.

Adjusting the height of the auger drive and plate (760TE)

Using the lever (📷 B), the height of the auger drive, the clearing plate and the shield can be adjusted by shifting the weight of the snowblower.

To operate, set the lever to Normal .

Packed Snow (📷 B-9): For "packed snow", the weight lies more in the front area of the snowblower so that more pressure is created.

Normal (📷 B-10): Horizontal position of the caterpillar treads for normal operation.

Transport (📷 B-11): The weight lies more to the rear so that the snowblower and shield are removed from the ground and can be pushed easily.

Maintenance and care

Danger - risk of injury!

- Before performing any maintenance or service, always switch off the engine and disconnect the spark plug connector.
- The engine may coast down. After switching off, make sure that the engine is at a standstill.

- Clean the machine after every use. Be especially sure to remove residual de-icing salt.
- Do not hose down the unit with water!
  Water penetration may cause malfunctions (ignition system, carburettor).
- Replace the silencer if defective.
- Follow the maintenance schedule.
- Follow the instructions in the engine manual.

Maintenance schedule

Before each use

- Check the oil level (see engine manual).
- Check the shear pins.
- Check machine for damage.

After the first 5 hours of operation

- Change the engine oil (see engine manual).

Every three months

- Check the tyre pressure.
- Oil the ring of the snow discharge with spray oil (📷 6).

Annually

- Replace spark plug (see engine manual).
- Lubricate auger.

Lubricating the auger

Using a grease gun, inject 2 to 3 shots of universal grease into the grease nipple (📷 31).

Maintaining the wheel drive

Adjusting the control cable

If the wheel drive no longer engages when the engine is running, the control cable must be adjusted.

Caution!

- Switch off the engine before adjusting the control cable.
- If the wheel drive mechanism cannot be disengaged, switch off the engine. Do not attempt repair; contact a qualified workshop.

1. Loosen lock nut (📷 2-1).
2. Turn the adjuster on the control cable in the direction of the arrow (📷 2-2) until the control cable no longer sags (is slightly tensioned). Hold the cable while tightening so that it does not twist.
3. Tighten the lock nut(📷 2-1) firmly.
4. Check the adjustment by starting the engine and engaging the wheel drive.
5. If the wheel drive still does not engage and disengage properly, have the machine repaired by a qualified workshop.

Maintaining the auger drive

Adjusting the control cable

If the auger drive no longer engages when the engine is running, the control cable must be adjusted.

Caution!

- Switch off the engine before adjusting the control cable.
- If the auger drive mechanism cannot be disengaged, switch off the engine. Do not attempt repair; contact a qualified workshop.

1. Loosen lock nut (📷 2-1).
2. Turn the adjuster on the control cable in the direction of the arrow (📷 2-2) until the control cable no longer sags (is slightly tensioned). Hold the cable while tightening so that it does not twist.
3. Tighten the lock nut(📷 2-1) firmly.

4. Check the adjustment by starting the engine and engaging the auger drive.
5. If the wheel drive still does not engage and disengage properly, have the machine repaired by a qualified workshop.

Replacing the shear pins

For the safety of the operator and the device, the shear pins(📷 16) shear after a blockage of the auger drive.

- Replace broken shear pins with original replacement parts. Using unauthorised replacement parts may cause severe damage to the machine!
- See the replacement parts list when ordering replacements.

1. Switch off the machine and disconnect the spark plug connector.
2. Remove safety split pin (📷 32 -1).
3. Rectify damaged shear pins (📷 32 -2).
4. Check the shaft for damage.
5. Insert new shear pins and secure with safety split pin.

Fine adjustment of the auger drive height (760TE)

The screw (📷 33) secures the axle during transport (📷 B-11). To operate, the adjustment lever must be set to Normal (📷 B-10). You can make a fine adjustment by adjusting the screw in order to raise or lower the auger drive and shield. Figure (📷 34) shows the position of the screw for packed Snow.

Chain tension

You can adjust the chain tension (📷 35) by tightening the nuts on the hook. Each caterpillar tread can be adjusted.

Storage

If the machine is stored for a long period of time, for example, after the winter season, heed the following:

⚠ Danger - risk of explosion!

Do not store the machine near an open flame or heat source.

- Empty the carburettor.
  - Start the engine.
  - Close the fuel tap.
  - Wait until the engine dies.
- Allow the engine to cool.
- Store in a dry area that is inaccessible to children and unauthorised persons.
- Either empty the petrol tank or fill it completely.
- Remove the engine key.
- Disconnect the spark plug connector.

Repairs

Repairs may be performed only by qualified workshops.
Have a qualified workshop perform an inspection:

- After running onto an obstacle.
- If the engine stops suddenly.
- If the auger or impeller is damaged.

Disposal

Do not dispose of worn-out machines, batteries or rechargeable batteries in the household rubbish!

Packaging, device and accessories are made of recyclable materials and are to be disposed of accordingly.

Troubleshooting

Caution!

Before troubleshooting, always switch off the engine and disconnect the spark plug connector.

Problem	Solution
Engine does not start.	▪ Add petrol. ▪ Set throttle to "Start". ▪ Open the choke, push the primer button. ▪ Check the spark plugs and replace if necessary.
Engine performance is diminished.	▪ Clean discharge chute/housing. ▪ Remove snow and ice from auger and impeller. ▪ Reduce operating speed.
Wheel drive does not work when clutch lever is pressed.	▪ Adjust control cable. ▪ Contact the customer service workshop.
Wheel drive cannot be stopped (does not disengage).	▪ Switch off the engine. ▪ Do not attempt repair! ▪ Contact the customer service workshop.
Auger does not turn when clutch lever is pressed.	▪ Shear pin is broken, replace. ▪ Adjust control cable. ▪ Contact the customer service workshop.
Auger drive cannot be stopped (does not disengage).	▪ Switch off the engine. ▪ Do not attempt repair! ▪ Contact the customer service workshop.
Machine vibrates excessively.	▪ Check auger and impeller.
Machine pulls to one side.	▪ Check the tyre pressure and inflate. ▪ Check the skid plates; adjust or replace.

If problems are not listed in this table or you are unable rectify them yourself, please consult our customer service department.

Warranty

We will address claims for any defects in materials and workmanship during the statutory period of limitation by means of repairs or replacements of our choice. The period of limitation is governed by the laws of the country in which the machine was purchased.

Our warranty applies only if:

- The operating instructions have been adhered to
- The machine has been properly handled
- Original replacement parts have been used

The warranty is no longer in effect if:

- Efforts have been made to repair the machine
- Technical modifications have been made to the machine
- The machine was assembled incorrectly
- Improper use

The warranty does not cover:

- Damage to paint work through normal use
- Parts subject to wear as indicated in the replacement parts list with a box xxx xxx (x)
- Internal combustion engines – separate warranty conditions of the respective engine manufacturer apply

The warranty period begins with the purchase by the first buyer. The warranty period begins on the date that appears on the original purchase receipt. In the event of a warranty claim, please your contact supplier or the nearest authorised customer service centre with this warranty declaration and the purchase receipt in hand. This warranty does not affect the legal warranty claims by the purchaser against the seller.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that this product in the form in which it is marketed by us complies with requirements of the harmonized EC directives, EC safety standards and the product-specific standards.

Product
snow blower, petrol-powered

Serial number
G4224235

Type
Snow Line 700E
Snow Line 760TE

Manufacturer
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
GERMANY

Authorised representative
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
GERMANY

EC Directives
2006/42/EC
(+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Harmonised standards
EN ISO 12100–1
EN ISO 12100–2
EN ISO 14982
ISO 8437

Sound power level
measured/guaranteed
105 / 107 dB(A)
106 / 108 dB(A)

Conformity assessment
2000/14/EC
Appendix V

Kötz, 2012-07-09

Antonio De Filippo, Managing Director

О данном руководстве

- Прочтите этот документ перед монтажом. Это предпосылка для безопасной и бесперебойной работы. Перед использованием ознакомьтесь с органами управления и порядком эксплуатации машины.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и находящиеся на устройстве.
- Данный документ является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже подлежит передаче покупателю.

Используемые знаки

Внимание!
Точное соблюдение предупреждений с этим знаком поможет предотвратить физический или материальный ущерб.

Специальные указания для лучшего понимания и более умелого применения.

Указания, сопровождаемые значком камеры, содержат ссылки на рисунки.

Содержание

О данном руководстве 261
Описание изделия 261
Предохранительные и защитные устройства 261
Комплект поставки 264
Указания по технике безопасности 265
Монтаж 266
Заправка топлива и моторного масла 267
Ввод в эксплуатацию 268
Запуск двигателя 269
Эксплуатация 270
Техническое обслуживание и уход 271
Хранение 272
Ремонт 272
Устранение неисправностей 273
Гарантия 274
Декларация соответствия. стандартам ЕС 274

Описание изделия

В этом документе содержится описание нескольких типов фрезерных снегоочистителей AL-KO. Эти типы различаются шириной захвата, мощностью двигателя и наличием или отсутствием электрического стартера и осветительных приборов. Вы можете идентифицировать свою модель по изображениям изделия, описанию и заводской табличке.

Применение по назначению

Это изделие предназначено исключительно для уборки снега вокруг дома и во дворе, а также на небольших автостоянках в частных жилых домах.

Применение за пределами установленных рамок считается не соответствующим назначению.

Возможное неправильное применение

- Данное изделие не предназначено для применения в общественных парках, скверах, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.
- Изделие не предназначено для применения в коммерческих целях.

Предохранител. и защитные устройства

Внимание: опасность травмирования!
Запрещается выводить из строя предохранител. и защитные устройства!

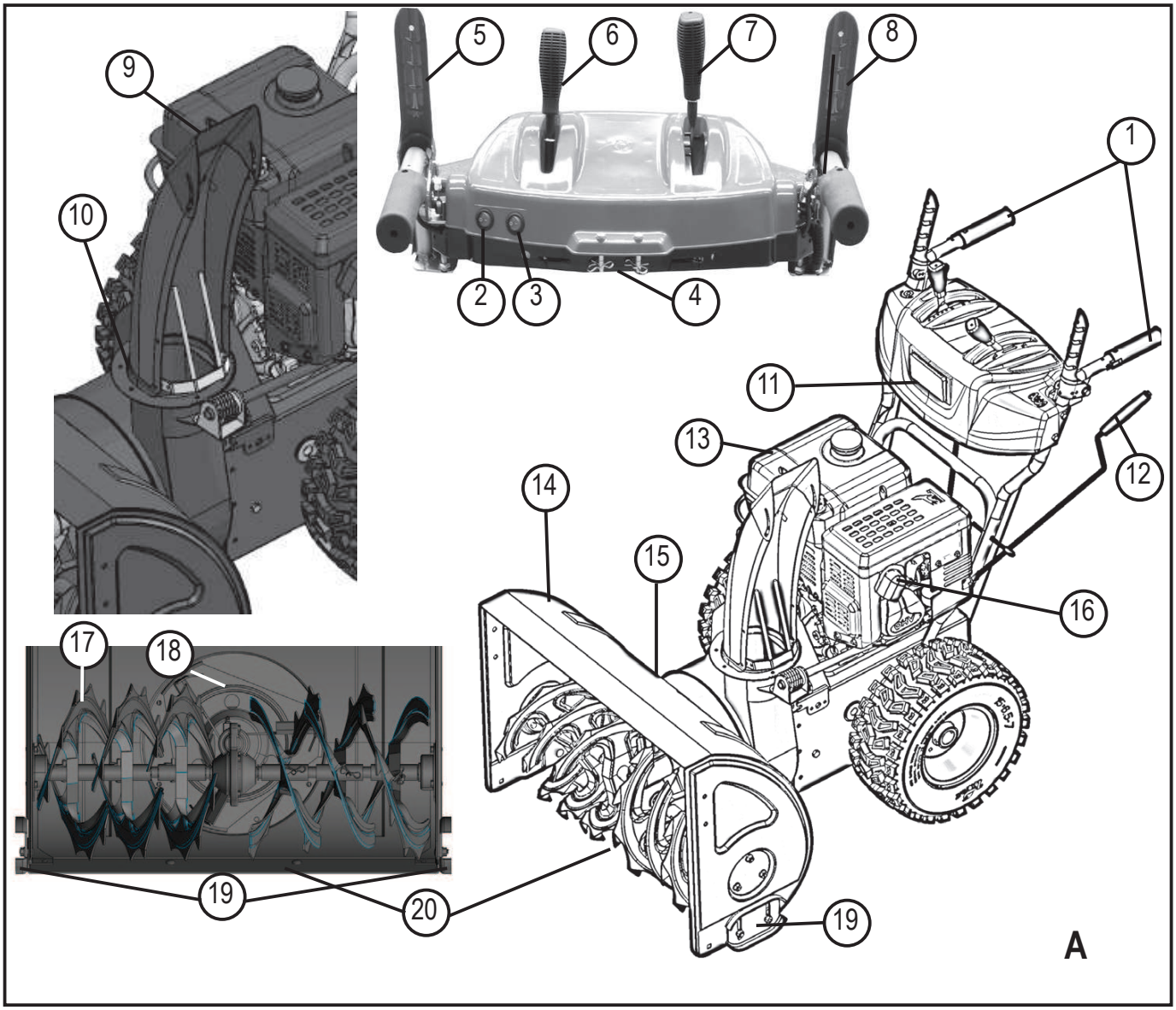
Рычаг сцепления

На изделии имеется два рычага сцепления рядом с ручкой управления. В случае опасности отпустите их.

- Рычаг сцепления привода шнека выброса снега. Привод шнека остановится.
- Рычаг сцепления привода ходовой части. Привод ходовой части остановится.

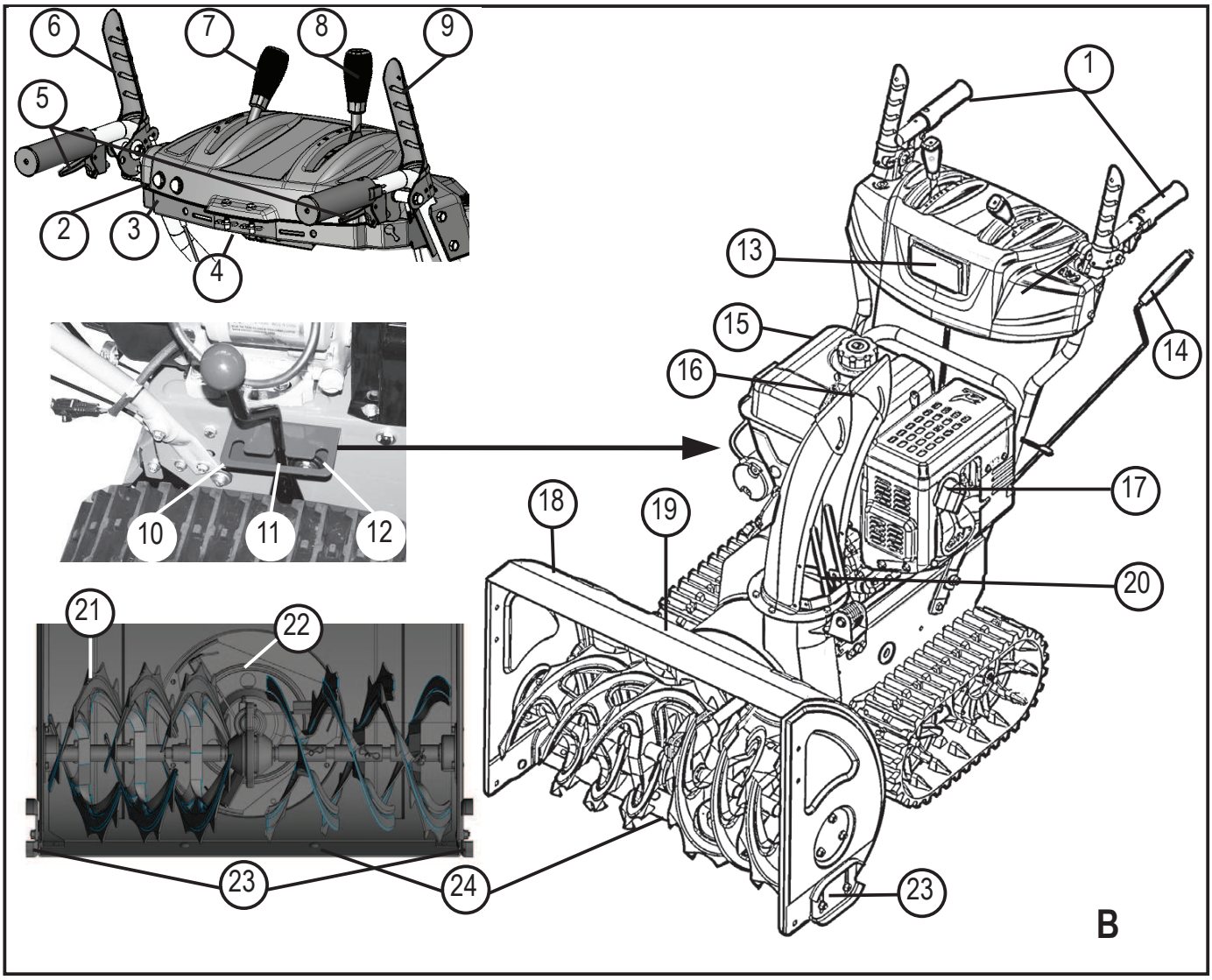
Регулируемый механизм выброса снега

Отрегулируйте механизм выброса снега таким образом, чтобы отбрасываемый снег не представлял опасности для людей и животных, а также не стал причиной повреждения зданий, автомобилей и других объектов. На дорогах следите за тем, чтобы не нарушить уличное движение и не подвергнуть опасности его участников.



Комплектация 700E *(A)*

1	Подогрев ручек	11	Фара освещения
2	Выключатель фары	12	Рукоятка установки направления выброса снега
3	Выключатель подогрева ручек	13	Двигатель
4	Запасной предохранительный штифт	14	Щит
5	Рычаг сцепления привода шнека	15	Инструмент для очистки (закреплен на щите)
6	Рычаг управления высоты выброса снега	16	Штекер свечи зажигания
7	Рычаг переключения передач, 6 передач переднего ход и 2 передачи заднего хода	17	Шнек
8	Рычаг сцепления привода ходовой части	18	Крыльчатка-
9	Регулировка высоты выброса снега	19	Регулируемый по высоте полоз
10	Механизм выброса снега с защитой от касания	20	Чистящая пластина



Комплектация 760TE(📷 *B)*

1	Подогрев ручек	13	Фара освещения
2	Выключатель фары	14	Рукоятка установки направления выброса снега
3	Выключатель подогрева ручек	15	Двигатель
4	Запасной предохранительный штифт	16	Регулировка высоты выброса снега
5	Перекидной рычаг управления гусеничного хода*	17	Штекер свечи зажигания
6	Рычаг сцепления привода шнека	18	Щит
7	Рычаг управления высоты выброса снега	19	Инструмент для очистки (закреплен на щите)
8	Рычаг переключения передач, 6 передач переднего ход и 2 передачи заднего хода	20	Механизм выброса снега с защитой от касания
9	Рычаг сцепления привода ходовой части	21	Шнек
10	Установка „толстый снег“ *	22	Крыльчатка-
11	Установка “нормальный *	23	Регулируемый по высоте полоз
12	Установка „Транспортировка“ *	24	Чистящая пластина

* только в 760TE

Условные обозначения на машинах 700E / 760TE

	Внимание! Проявляйте особую осторожность при работе с устройством.
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Нахождение на пути выброса снега. Опасность травмирования при выбросе снега.
	Пользуйтесь средствами защиты зрения и слуха.
	Не прикасайтесь к вращающимся частям. Опасность захвата.
	Не находитесь на пути выброса снега!
	Не касайтесь и не подходите к шнеку!
	Перед началом любых работ на устройстве выключите двигатель.
	Перед выполнение работ по техническому обслуживанию и ремонту отсоедините штекер свечи зажигания.
	Никому не позволяйте входить в опасную зону.
	В механизме выброса снега находятся вращающиеся детали! Опасность захвата.

Комплект поставки

- 1 снегоочиститель
- 1 Приспособление для очистки
- 1 руководство по эксплуатации и монтажу
- 1 список запасных частей
- 1 ключ свечи зажигания
- 1 руководство по эксплуатации двигателя
- 1 панель управления с направляющими балками
- 1 механизм выброса снега
- 3 комплекта крепежных деталей для механизма выброса снега
- 1 рукоятка для регулирования механизма выброса снега
- 1 Рычаг переключения передач
- 1 Рычаг установки высоты выброса снега
- 2 запасных срезных болта с предохранительным шплинтом
- 2 ключа к двигателю

Различия между типами

Тип	< - >	Двигатель
700E	700 мм	375 м³
760TE	760 мм	420 м³

Указания по технике безопасности

Внимание!
Используйте устройство только в технически исправном состоянии.

Внимание: опасность травмирования!
Запрещается выводить из строя предохранительные и защитные устройства!

Внимание: опасность пожара!
Не храните заправленное устройство в зданиях, где пары бензина могут контактировать с открытым пламенем или искрами!
Следите за тем, чтобы вокруг двигателя, выхлопной трубы и топливного бака не оставалось следов бензина и масла.

- Перед использованием ознакомьтесь с правилами безопасного обращения, вособенности при остановке устройства.
- Следите, за тем, чтобы в опасной зоне не находились посторонние люди, в особенности дети, а также животные.
- Пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми, а также за материальный ущерб, причиненный им.
- Детям, а также лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации, запрещается пользоваться устройством.
- Соблюдайте региональные требования относительно минимально допустимого возраста для эксплуатации машин.
- Пользователю запрещается работать с устройством, если он находится под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- Носите соответствующую рабочую одежду:
  - зимнюю одежду;
  - прочную и нескользящую обувь;
  - средства защиты зрения (защитные очки или щиток);
  - средства защиты слуха.
- Работайте только при достаточном дневном или искусственном освещении. Отрегулируйте скорость. Передвигайтесь шагом, не бегите.
- Соблюдайте осторожность, чтобы части тела, конечности и одежда не попали в шнек или крыльчатку.
- Соблюдайте местные предписания в отношении рабочего времени.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.
- Соблюдайте осторожность на скользкой поверхности. Опасность скольжения, в особенности при движении задним ходом. Отрегулируйте скорость.
- Эксплуатируйте устройство только в полностью собранном состоянии с исправными защитными устройствами.
- Перед каждым применением проверяйте устройство на наличие повреждений, поврежденные детали заменяйте.
- Перед запуском двигателя отключите сцепление привода ходовой части и шнека (оба рычага сцепления в вертикальном положении).
- В перечисленных ниже случаях выключите двигатель, дождитесь остановки машины и выньте штекер свечи зажигания :
  - если вы оставляете устройство без присмотра;
  - при выполнении работ по очистке и техническому обслуживанию;
  - при выполнении всех работ по регулировке;
  - после наезда на препятствие;
  - перед снятием блокировки;
  - перед устранение засорения;
  - после контакта с посторонними предметами;
  - при обнаружении неисправностей и необычных вибраций.
- Тщательно полностью проверьте подлежащий уборке участок. Уберите коврики, санки, доски, кабель и другие посторонние предметы.
- Не используйте устройство на крутых склонах. Опасность скольжения и опрокидывания! При работе на покатых поверхностях соблюдайте особую осторожность.
- Отрегулируйте чистящую пластину и полоз по поверхности. Не убирайте гравий и другие посторонние материалы.
- Запрещается поднимать или переносить устройство с работающим двигателем.
- Запрещается принимать пищу, пить или курить во время заправки бензина или моторного масла.
- Не вдыхайте пары бензина.
- Во время работы устройства не касайтесь механизма выброса снега.

- Не касайтесь и не находитесь вблизи шнека или крыльчатки во время работы устройства.
- Запрещается убирать снег с крыш.

Монтаж

Внимание!
Эксплуатация устройства разрешается только после окончательного завершения монтажа.

Необходимые инструменты

- 2 вилочных или накидных гаечных ключа с раствором 10
- Вилочный или накидной гаечный ключ с раствором 13
- Торцовый шестигранный гаечный ключ 5 мм
- Пассатижи или круглогубцы
- Отвертка
- Масляный аэрозоль
- Насос для накачивания шин с манометром (автомобильный клапан)

Порядок монтажа

Установить панель управления с направляющими балками

1. Закрепить направляющие балки панели управления при помощи 3 болтов (📷 **1-1**).
2. (📷 **1-2**) Оставить это отверстие для направляющей рукоятки.

Навесить и настроить тросы Боудена

Привод ходового механизма и привод шнекового механизма

1. Повернуть регулятор троса Боудена по направлению стрелки (📷 **2-2**), чтобы он не провисал. Во время накручивания жестко удерживайте тросовый привод, чтобы не допустить его перекручивания.
2. Закрутить (📷 **2-1**) контргайку.
3. 700E 3 троса Боудена, 760TE 5 тросов Боудена.
   » *Троса Боудена настроены..*

Закрепить болтами штоки рычага переключения передач

1. Штоки прикрепить болтами сверху на панели управления (📷 **3-1**).
2. Повесить штоки внизу на корпусе.

Смонтировать рычаги для переключения передач и установки высоты выброса снега

1. Надеть пружинные шайбы (📷 **4-1**) на резьбу.
2. Навинтить рычаг регулировки высоты выброса снега (📷 **4-2**) и затянуть его.
3. Навинтить рычаг переключения передач (📷 **4-3**) и затянуть его.

Подсоединить штекер для обогрева и фары освещения

1. Подсоединить зажимный штекер для обогрева и фары освещения (📷 **5-1**).

Монтаж механизма выброса снега

1. Смажьте поверхность скольжения механизма выброса снега на снегоочистителе небольшим количеством аэрозольного масла (📷 **6**).
2. Установите механизм выброса выброса снега (📷 **6**).
3. Вставьте крепежные винты в нижнюю направляющую пластину (большего размера) и установите направляющую пластину меньшего размера (📷 **7-1**).
4. Вставьте направляющие пластины снизу в механизм выброса снега и закрепите с помощью самостопорящихся гаек (📷 **7 -2**).
5. Повторите эти действия для двух других направляющих.
   » *Механизм выброса снега смонтирован.*

Закрепить трос Боудена на клапане выброса снега

1. Навесить трос Боудена в направляющую (📷 **8-1, 8-2**).
2. Закрутить контргайку (📷 **8-2**).

Монтаж рукоятки регулировки механизма выброса снега

1. Вставить направляющую рукоятки в штырь и закрепить. Пока до упора не затягивать (📷 **9-1**).
2. Продвинуть рукоятку через направляющую на штыре.
   Если рукоятка не входит в нижнюю направляющую или входит в нее с трудом, может потребоваться регулировка направляющей на штыре. Для этого слегка ослабьте винты и после регулировки затяните их снова (📷 **9 -1**).
3. Вставить при помощи тисков предохранительный шплинт (📷 **9 -2**).
4. Загните концы предохранительного шплинта (📷 **10**).
   » *Рукоятка смонтирована.*

Проверка давления в шинах

Максимально допустимое давление в шинах указано на шинах (📷 **11 -1**). Указание: 1 бар = ок. 14,5 фунтов на кв. дюйм.

Равномерно накачайте шины с помощью насоса для накачивания шин.

Заправка топлива и моторного масла

Соблюдайте указания руководства по эксплуатации двигателя.

Перед вводом в эксплуатацию следует заправить моторное масло и топливо.

Внимание: опасность пожара!
Бензин и масло являются чрезвычайно горючими материалами!

Горюче-смазочные материалы

	Бензин	Моторное масло
Сорт	Стандартный бензин/не-этилированный (октановое число 86 или выше) Двигатель E10	Рекомендуется SAE 5W-30
Заправочные емкости	см. руководство по эксплуатации двигателя	

Безопасность

Внимание!
Не запускайте двигатель в закрытых помещениях. Опасность отравления!

- Храните бензин и масло только в предназначенных для этого емкостях.
- Перед установкой устройства в закрытом помещении дождитесь его остывания.
- Если в баке имеется бензин, следите за тем, чтобы в закрытом помещении отсутствовали источники возгорания, например, отопительные приборы, сушилка для белья и т. п.
- Заправляйте и сливайте бензин и масло только при выключенном и остывшем двигателе вне помещений.
- Не переполняйте бак (бензин расширяется).
- Не курите во время заправки.
- Не открывайте крышку бака при работающем или нагретом двигателе.
- Замените поврежденный бак или крышку бака.
- Всегда плотно закрывайте крышку бака.
- Если пролит бензин:
  - не запускайте двигатель;
  - не включайте зажигание;
  - соберите пролитый бензин с помощью связующих материалов или ветоши и утилизируйте надлежащим образом;
  - очистите устройство.
- Если пролито моторное масло:
  - не запускайте двигатель;
  - соберите пролитое моторное масло с помощью связующих материалов или ветоши и утилизируйте надлежащим образом;
  - очистите устройство.

Отработанное масло:

- не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами;
- не сливайте в канализацию, сток или на землю.

Мы рекомендуем сдавать отработанное масло в закрытых емкостях в соответствующие пункты сбора или станции технического обслуживания.

Заправка моторного масла

1. Отверните крышку маслоналивной горловины (📷12 -1) и отложите ее в чистое место.
2. Залейте масло с помощью воронки.
3. Проверьте уровень заполнения.
4. Плотно закройте маслоналивную горловину и очистите ее.

Для правильной проверки уровня масла обратитесь к руководству по эксплуатации двигателя.

Заправка бензина

1. Отверните крышку бака (📷 **12-2**) и отложите ее в чистое место.
2. Залейте бензин с помощью воронки.
3. Плотно закройте крышку бака и очистите ее.

Ввод в эксплуатацию

Внимание!
Запрещается эксплуатировать неисправное устройство!
Перед каждым вводом в эксплуатацию выполняйте визуальную проверку.

Символ фотоаппарата на следующих страницах указывает на иллюстрации.

Проверка давления в шинах

Давление в шинах следует проверять обязательно перед первым вводом в эксплуатацию в зимний период, затем во время эксплуатации каждые три месяца.

Максимально допустимое давление в шинах указано на шинах (📷 **11 -1**). Указание: 1 бар = ок. 14,5 фунтов на кв. дюйм.

Регулирование высоты очистки

Внимание: опасность травмирования!
Регулировку высоты очистки выполняйте только при выключенном двигателе и остановленном шнеке!

- Отрегулируйте высоту очистки таким образом, чтобы исключить захват гравия и других посторонних материалов.
- Учитывайте наличие крупных неровностей, например, накатанные колеи, крышки люков или брусчатка.

1. Перед регулировкой проведите устройство по ровной поверхности.
2. Ослабьте зажимные винты полозьев справа и слева (📷 **13 -1, 14-1**).
3. Поднимите чистящую пластину (📷 **13 -2**) на требуемую высоту и зафиксируйте полоз.
4. Следите за тем, чтобы оба полоза были установлены на одинаковом расстоянии, чтобы чистящая пластина располагалась параллельно земле.

- Если полозья изношены (кромка (📷 **15 -1**) стерта), переверните их на 180° и используйте вторую сторону (📷 **15**).
- Информация для заказа содержится в карте запасных частей.

Проверить срезные болты на машине

Перед каждым запуском проверяйте целостность шести срезных болтов (📷 **16, 32-1**).

Сломанные срезные болты заменяйте оригинальными запасными болтами. Использование не утвержденных запасных частей может стать причиной серьезного повреждения устройства!

Два запасных срезных болта находятся на панели управления. Информация для заказа содержится в карте запасных частей.

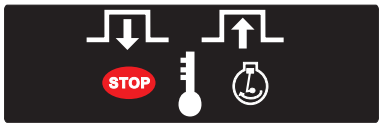
Проверьте все органы управления, предохранительные устройства, гайки, винты и болты устройства на комплектность, плотность посадки и отсут-

ствие повреждений.

Запуск двигателя

Внимание: опасность отравления!
Не запускайте двигатель в закрытых помещениях.

Символы положений устройства:

Дроссельная заслонка ЗАКРЫТО ОТКРЫТО	
Газ Быстро медленно	
Ключ двигателя Вкл. Выкл.	
Топливный кран OFF (выкл.) ON (вкл.)	
Кнопка подкачки	

Процесс запуска

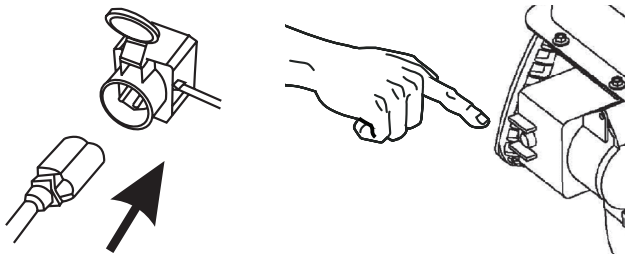
1. Проверьте уровень топлива и масла.
2. Открыть топливный кран (📷 **17-1**).
3. Установить дроссельную заслонку в позицию CLOSE (закрыто) (📷 **17 -2**).
4. Трижды нажмите кнопку подкачки с интервалом около 2 секунд (📷 **18 -1**). При температуре ниже 10 °C нажмите кнопку подкачки пять раз.
5. Установите рычаг газа в положение «Быстро» (📷 **19**).
6. Вставить ключ двигателя (📷 **20-1**).

■ **Ручной запуск:**

1. Слегка натяните пусковой трос так, чтобы ощущалось небольшое сопротивление, затем плавно вытяните и снова медленно отпустите его (📷 **21**).

230 Вольт процесс запуска

1. 2.



(📷 **22 -1, 22-2**)

Выключение двигателя

1. Установите рычаг газа в положение «Медленно» (📷 **23**).
2. Для предотвращения промерзания оставьте шнек и крыльчатку работать на холостом ходу для максимального удаления снега с этих деталей.
3. Вытащить ключ двигателя (📷 **24-1**).
4. Двигатель выключается.
5. Поверните кран топлива в положение OFF «Закрыто» (📷 **24-2**).

Внимание: опасность тяжелой травмы!
Двигатель может работать по инерции. После выключения убедитесь, что двигатель остановился.

Эксплуатация

Внимание: опасность травмирования!
Пользуйтесь рабочей и защитной одеждой:

- зимняя одежда;
- не скользящая обувь;
- защитные очки или щиток;
- средства защиты слуха.

Начало уборки

1. Выполните ввод в эксплуатацию.
2. Проверить положение механизма выброса снега и установить направление выброса при помощи рукоятки (📷 **25 -1**).
3. Установить высоту выброса снега (📷 **25 -2**).
4. Запустить двигатель.

5. Выберите передачу привода ходовой части (📷 **26 -3**):
6. с 1 по 6 — передачи переднего хода, где 1 — наиболее медленная, а 6 — наиболее быстрая передачи.
7. R1 и R2 — передачи заднего хода, где R1 — наиболее медленная, а R2 — наиболее быстрая передача.
8. Нажмите на рычаг сцепления привода шнекового механизма (📷 **26-4**).

⚠ **Внимание: опасность тяжелой травмы!**
Не прикасайтесь к вращающемуся шнеку. Убедитесь в отсутствии людей и животных.

9. Нажмите на рычаг сцепления привода ходового механизма (📷 **27-5**).
   » *Снегоочиститель начнет двигаться.*

Остановка уборки

1. Отпустите рычаги сцепления шнекового и ходового механизма (выключить сцепление) (📷 **28**).

■ Для предотвращения промерзания оставьте шнек и крыльчатку работать на холостом ходу для максимального удаления снега с этих деталей.
   » *Снегоочиститель не двигается, шнек и крыльчатка останавливаются.*

Смена передачи привода ходовой части

1. Отпустите рычаги сцепления шнекового и ходового механизма (📷 **28**).
   ■ Сменяйте передачи только в расцепленном состоянии, в противном случае возможно повреждение устройства!
2. Выберите передачу с помощью рычага переключения передач (📷 **29 -1**).

Устранение засорения механизма выброса снега

Если снег не выбрасывается надлежащим образом, причина может быть в отложениях снега и льда на шнеке и в канале выброса.

1. Отпустите рычаги сцепления шнекового иходового механизма (📷 **28**).
2. Выключите двигатель.
3. Отсоедините штекер свечи зажигания.
4. С помощью вспомогательного приспособления (📷 **30-1**) осторожно уберите снег из канала выброса и со шнека.

В случае ненадлежащего выброса снега и после этого обратитесь в ремонтную мастерскую.

Управление гусеничным механизмом снегоочистителя

Чтобы направить гусеничный ход снегоочистителя влево или вправо, натяните во время движения правый или левый перекидной рычаг (📷 **B-5**).

Регулировка шнекового механизма и щита по высоте установки (760TE)

При помощи рычага (📷 **B**), перераспределяя нагрузку на снегоочиститель, можно установить высоту шнекового механизма, чистящей пластины и щита.

Для работы установить рычаг в положение **Нормально**.

Паковый снег (📷 **B-9**)**:** При уборке "толстого снега" наибольшая нагрузка приходится на переднюю часть снегоочистителя, таким образом, там возникает наибольшая нагрузка.

Нормально (📷 **B-10**)**:** Устанавливается параллельное положение гусеничных лент для нормального режима работы.

Транспортировка (📷 **B-11**)**:** Наибольшая нагрузка приходится на заднюю часть, таким образом, шнековый механизм и щит легко отрываются от земли, обеспечивая легкое передвижение снегоочистителя

Техническое обслуживание и уход

⚠ **Внимание: опасность травмирования!**
- Перед началом всех работ по техобслуживанию и уходу отсоедините штекер свечи зажигания!
- Двигатель может работать по инерции. После выключения убедитесь, что двигатель остановился.

■ После каждого использования очищайте устройство. Особенно тщательно удаляйте

остатки соли для посыпки дорог.

- Запрещается мыть устройство водой! Проникающая внутрь вода может стать причиной неисправности (система зажигания, карбюратор).
- Замените неисправный глушитель.
- Соблюдайте график технического обслуживания.
- Соблюдайте указания руководства по эксплуатации двигателя.

График технического обслуживания

Перед каждым использованием

- проверяйте уровень масла;
- проверяйте срезные болты;
- проверяйте устройство на наличие повреждений.

После первых 5 часов эксплуатации

- замените моторное масло (см. руководство по эксплуатации двигателя).

Каждые три месяца

- проверяйте давление в шинах;
- смазывайте кольцо механизма выброса снега аэрозольным маслом(📷 **6**).

Ежегодно

- заменяйте свечи зажигания (см. руководство по эксплуатации двигателя);
- смазывайте шнек;

Смазка шнека

Подайте 2-3 порции универсальной смазки с помощью смазочного шприца в смазочный ниппель (📷 **31**).

Техническое обслуживание привода колес

Регулирование троса Боудена

Если при работающем двигателе не включается привод колес, необходимо отрегулировать соответствующий трос Боудена.

⚠ Внимание!

- Выполняйте регулировку троса Боудена только при выключенном двигателе.
- Если привод колес не выключается, выключите двигатель, не предпринимайте попыток ремонта, немедленно обратитесь в специализированную мастерскую!

1. Закрутить (📷 **2-1**) контргайку .
2. Повернуть регулятор троса Боудена по направлению стрелки (📷 **2-2**)**,** чтобы он не провисал. Во время накручивания жестко удерживайте тросовый привод, чтобы не допустить его перекручивания.
3. Закрутить (📷 **2-1**) контргайку.
4. Для проверки правильности регулировки запустите двигатель и включите привод колес.
5. В случае ненадлежащего включения илил выключения сцепления привода колес следует обратиться в специализированную мастерскую.

Техническое обслуживание привода шнека

Регулирование троса Боудена

Если при работающем двигателе не включается привод шнека, необходимо отрегулировать соответствующий трос Боудена.

⚠ Внимание!

- Выполняйте регулировку троса Боудена только при выключенном двигателе.
- Если привод шнекового механизма не выключается, выключите двигатель, не предпринимайте попыток ремонта, немедленно обратитесь в специализированную мастерскую!

1. Закрутить (📷 **2-1**) контргайку.
2. Повернуть регулятор троса Боудена по направлению стрелки (📷 **2-2**)**,** чтобы он не провисал. Во время накручивания жестко удерживайте тросовый привод, чтобы не допустить его перекручивания.
3. Закрутить (📷 **2-1**) контргайку.
4. Для проверки правильности регулировки запустите двигатель и включите привод шнека.
5. Если надежное сцепление и расцепление привода шнека еще не достигнуто, обратитесь в специализированную мастерскую.

Замена срезных болтов

Для обеспечения безопасности пользователя и машины срезные болты могут быть срезаны (📷 **16**) после блокировки шнека.

- Сломанные срезные болты заменяйте оригинальными запасными болтами. Использование не утвержденных запасных частей может стать причиной серьезного повреждения устройства!
- Информация для заказа содержится в карте запасных частей.

1. Выключите устройство и отключите штекер свечи зажигания.
2. Снять предохранительный шплинт (📷 **32 -1**).
3. Снять поврежденный срезной болт (📷 **32 -2**).
4. Проверьте вал на наличие повреждений.
5. Вставьте новый срезной болт и зафиксируйте с помощью предохранительного шплинта.

Точная регулировка высоты шнека (760TE)

Болт (📷 **33**) фиксирует вал при **транспортировке (📷 B-11**). Для работы установочный рычаг должен быть установлен в положение **Нормально** (📷**B-10**). Для точной регулировки по высоте подъема шнека и щита следует переставить болт. На рисунке (📷 **34**) показано положение болта для **пакового снега «толстого снега»**.

Натяжение гусеничной ленты

Натяжение гусеничной ленты (📷 **35**) можно отрегулировать, натягивая гайки на крючок. Каждую гусеничную ленту можно отрегулировать отдельно

Хранение

При длительном хранении устройства, например, после зимы, соблюдайте следующие правила:

Внимание: опасность взрыва!
Не храните устройство вблизи источников отрытого огня или тепла.

- Опорожните карбюратор:
  - запустите двигатель;
  - закройте клапан подачи топлива;
  - дождитесь остановки двигателя.
- Дождитесь остывания двигателя.
- Высушите устройство и храните его в месте, недоступном для детей и посторонних лиц.
- Полностью опорожните или заправьте топливный бак.
- Вытащить ключ двигателя
- Отсоедините штекер свечи зажигания.

Ремонт

Ремонтные работы должны выполняться только специализированными предприятиями.
Проверка специалистом требуется:

- после наезда на препятствие;
- при внезапной остановке двигателя;
- при повреждении шнека или крыльчатки.

Утилизация

Отслужившие свой срок устройства, батареи или аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором!

Упаковка, устройство и комплектующие изготовлены из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Их следует утилизировать соответствующим образом.

Устранение неисправностей

Внимание!
Перед поиском неисправностей всегда выключайте двигатель и отключайте штекер свечи зажигания.

Неисправность	Устранение
Двигатель не запускается.	▪ Заправьте бензин. ▪ Установите рычаг газа в положение «Пуск». ▪ Включите дроссельную заслонку, задействуйте подкачку. ▪ Проверьте и при необходимости замените свечи зажигания.
Мощность двигателя снижается	▪ Очистите канал выброса/корпус. ▪ Очистите шнек и крыльчатку от снега и льда. ▪ Уменьшите скорость работы.
Привод колес не работает при нажатом рычаге сцепления.	▪ Отрегулируйте трос Боудена. ▪ Обратитесь в сервисную мастерскую.
Привод колес не останавливается (не выключается сцепление).	▪ Выключите двигатель. ▪ Не предпринимайте попыток ремонта. ▪ Обратитесь в сервисную мастерскую.
Привод шнека не вращается при нажатом рычаге сцепления.	▪ Сломан срезной болт. Выполните замену. ▪ Отрегулируйте трос Боудена. ▪ Обратитесь в сервисную мастерскую.
Привод шнека не останавливается (не выключается сцепление).	▪ Выключите двигатель. ▪ Не предпринимайте попыток ремонта. ▪ Обратитесь в сервисную мастерскую.
Необычно сильная вибрация устройства.	▪ Проверьте шнек и крыльчатку.
Одностороннее движение устройства.	▪ Проверьте давление в шинах. ▪ Проверьте и при необходимости отрегулируйте или замените полоз.

Если вы не можете устранить возникшую неполадку самостоятельно или ее нет в этой таблице, обратитесь в сервисный центр нашей компании.

Гарантия

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих условиях:

- при соблюдении руководства по эксплуатации;
- при надлежащем использовании устройства;
- при использовании оригинальных запчастей.

Гарантия аннулируется:

- при попытках ремонта устройства;
- при технических изменениях устройства;
- при неправильном монтаже;
- при ненадлежащем применении

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку xxx xxx (x)
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от производителя.

Гарантийный период начинается с момента приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.

Декларация соответствия. стандартам ЕС

Настоящим мы заявляем, что данное изделие нашего изготовления, поступившее в эксплуатацию, соответствует гармонизированным директивам ЕС, стандартам ЕС по безопасности и стандартам, предъявляемые к данному виду изделий.

Изделие
Снегоочиститель бензиновый

Серийный номер
G4224235

Тип
Snow Line 700E
Snow Line 760TE

Уровень звуковой мощности
измерено / гарантировано
105 / 107 дБ(A)
106 / 108 дБ(A)

Изготовитель
AL-KO Герет ГМБХ
Ихенхаузер штр. 14
89359 КЕЦ
ГЕРМАНИЯ

Директивы ЕС
2006/42/EG
(+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG

Оценка соответствия
2000/14/EG
Приложение V

Уполномоченный представитель
Anton Eberle (Антон Эберле)
Ихенхаузер штр. 14
89359 КЕЦ
ГЕРМАНИЯ

Гармонизированные стандарты
EN ISO 12100–1
EN ISO 12100–2
EN ISO 14982
ISO 8437

Кец 2012-07-09

Antonio De Filippo(Антонио де Филиппо), Исполнительный директор

Про цей довідник

- Прочитайте цей документ перед монтажем. Це передумова для безпечної та безперебійної роботи. Перед використанням ознайомтеся з органами керування та порядком користування машиною.
- Дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, які містяться у даному документі та знаходяться на пристрої.
- Цей документ є невід'ємною частиною описаного виробу. При продажу його слід передати покупцеві.

Знаки, які використовуються

Увага!
Точне дотримання попереджень з цим знаком допоможе запобігти фізичній шкоді чи матеріальним збиткам.

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та більш вмілого застосування.

Вказівки, які супроводжуються значком камери, містять посилання на малюнки.

Зміст

Про цей довідник ... 275
Опис виробу ... 275
Запобіжні та захисні пристрої ... 275
Комплект постачання ... 278
Вказівки з техніки безпеки ... 279
Монтаж ... 280
Заправка палива та моторного масла ... 281
Уведення в експлуатацію ... 282
Запуск двигуна ... 283
Експлуатація ... 284
Технічне обслуговування та догляд ... 285
Зберігання ... 286
Ремонт ... 286
Усування несправностей ... 287
Гарантія ... 288
Сертифікат відповідності ЄС ... 288

Опис виробу

В цьому документі описані декілька типів фрезерних снігоочисників AL-KO. Типи розрізняються за шириною захвачування, потужністю двигуна та наявністю електростартера і освітлювального приладу. Ви можете визначити свою модель за ілюстраціями, описом та заводською табличкою.

Застосування за призначенням

Цей пристрій призначений виключно для прибирання снігу навколо дому, у дворі, а також на невеликих автостоянках в приватному секторі.

Застосування за межами встановлених рамок вважається таким, що не відповідає призначенню.

Можливе неправильне використання

- Цей пристрій не призначений для використання у громадських парках, скверах, на спортивних майданчиках, а також у сільському та лісовому господарствах.
- Пристрій не призначений для використання у комерційних цілях.

Запобіжні та захисні пристрої

Увага: небезпека травмування!
Забороняється виводити з ладу запобіжні та захисні пристрої!

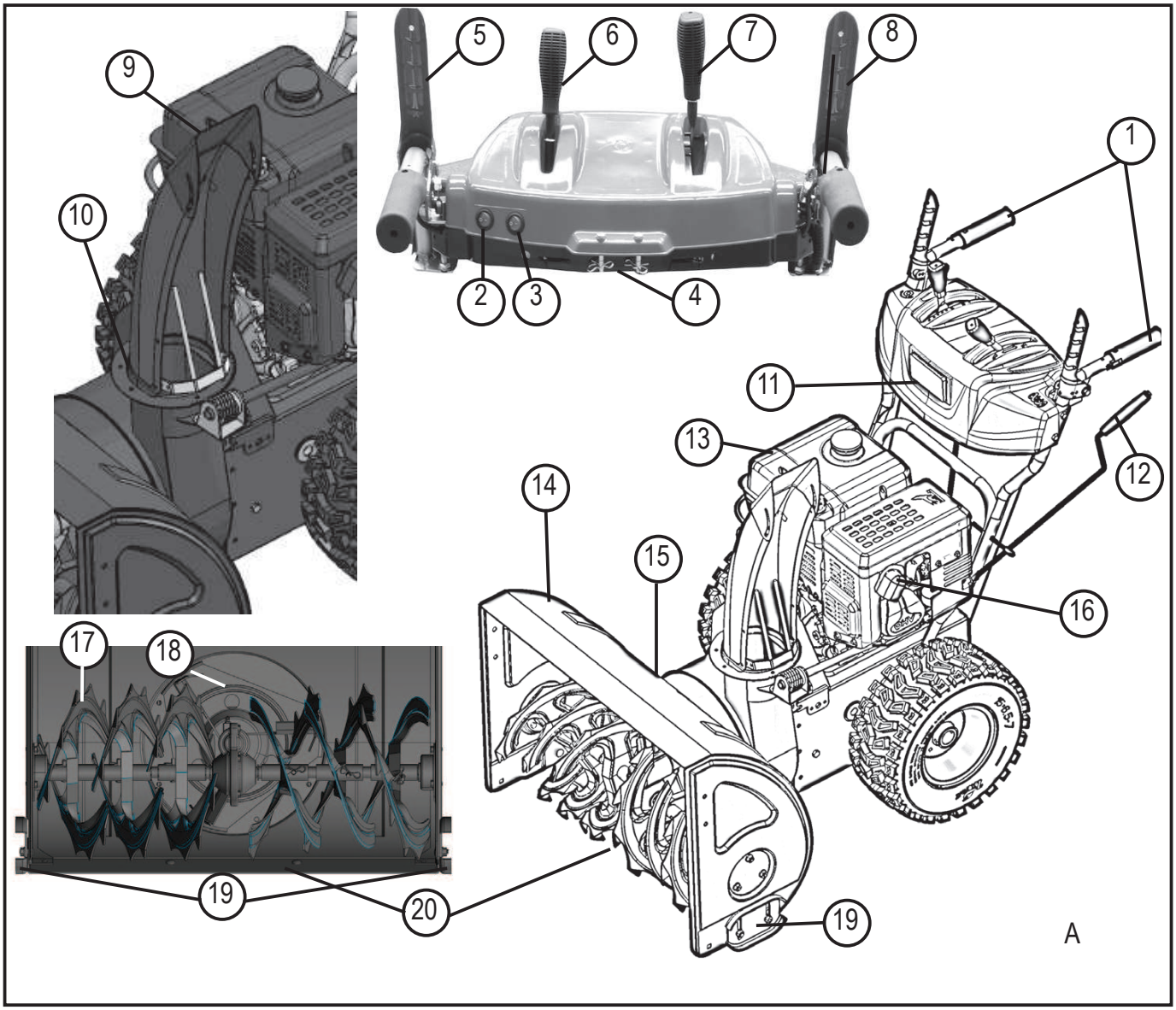
Важіль зчеплення

На пристрої є два важелі зчеплення на направляючій. У небезпечний момент відпустіть обидва важелі.

- Важіль зчеплення приводу шнека викидання снігу. Привод шнека зупиняється.
- Важіль зчеплення приводу ходової частини. Привод ходової частини зупиняється.

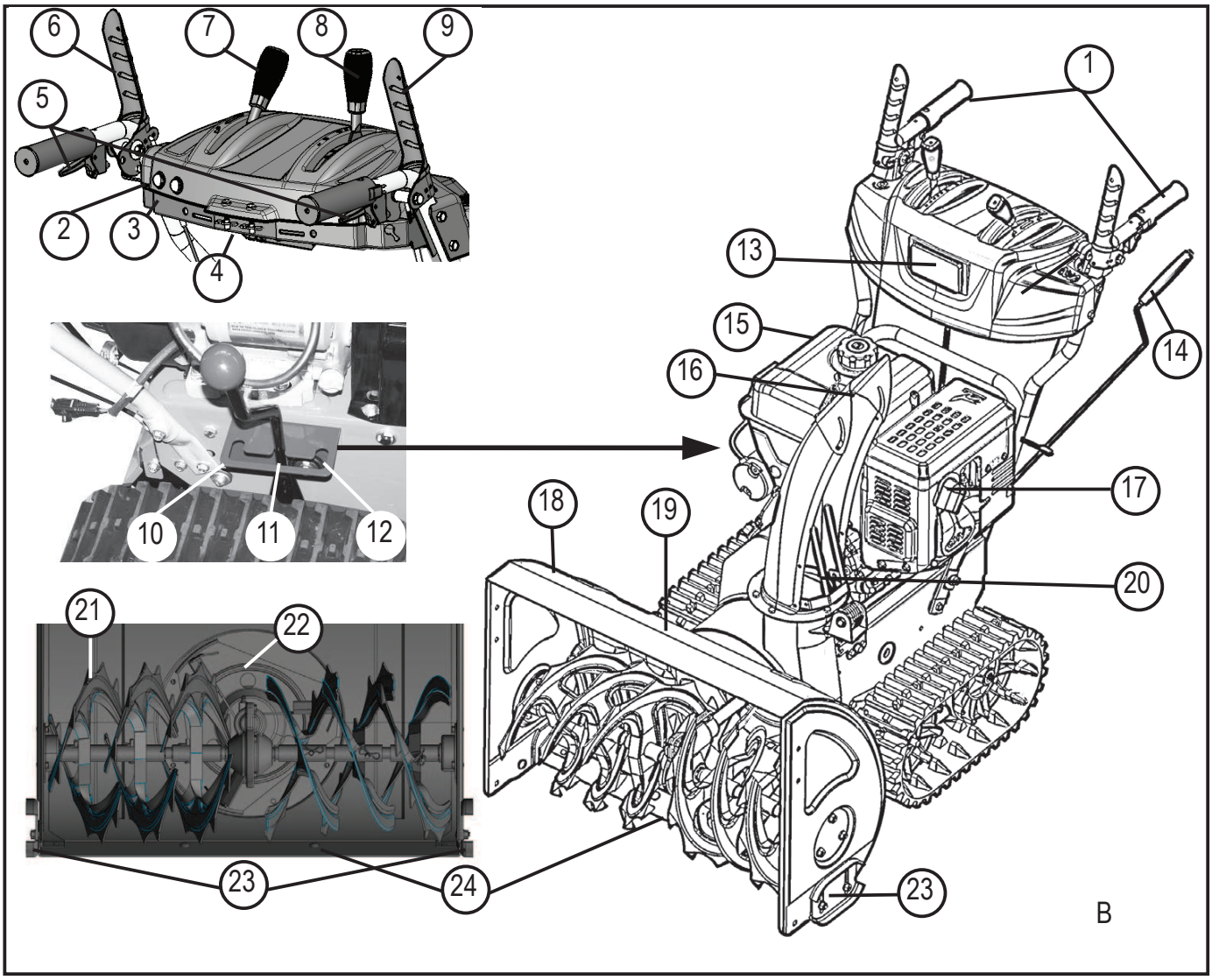
Регульований механізм викидання снігу

Налаштуйте механізм викидання снігу таким чином, щоб сніг, що викидається, не становив небезпеки для людей та тварин і не пошкодив будівлі, автомобілі та інше майно. На дорозі слідкуйте за тим, аби не заважати дорожньому руху та не наражати на небезпеку його учасників.



Огляд продукту 700E *(A)*

1	Ручки з підігрівом	11	Прилад освітлення
2	Перемикач для освітлення	12	Рукоятка для регулювання напрямку викидання
3	Перемикач для підігріву ручок	13	Двигун
4	Змінні зрізні болти	14	Щит
5	Важіль зчеплення приводу шнека	15	Приладдя для очищення (кріпиться на щиті)
6	Важіль для керування висотою викидання	16	Штекер свічки запалювання
7	Важіль вибору передач, 6 передач переднього ходу та 2 передачі заднього ходу	17	Шнек
8	Важіль зчеплення приводу ходової частини	18	Крильчатка
9	Налаштування висоти викидання	19	Полоз з регулюванням по висоті
10	Механізм викидання снігу з захистом від контакту	20	Очищувальна пластина



Огляд продукту 760TE *(B)*

1	Ручки з підігрівом	13	Прилад освітлення
2	Перемикач для освітлення	14	Рукоятка для регулювання напрямку викидання
3	Перемикач для підігріву ручок	15	Двигун
4	Змінні зрізні болти	16	Налаштування висоти викидання
5	Перекидний важіль для керування гусеничною ходовою частиною*	17	Штекер свічки запалювання
6	Важіль зчеплення приводу шнека	18	Щит
7	Важіль для керування висотою викидання	19	Приладдя для очищення (кріпиться на щиті)
8	Важіль вибору передач, 6 передач переднього ходу та 2 передачі заднього ходу	20	Механізм викидання снігу з захистом від контакту
9	Важіль зчеплення приводу ходової частини	21	Шнек
10	Налаштування «Щільний сніг» *	22	Крильчатка
11	Налаштування «Нормальний режим» *	23	Полоз з регулюванням по висоті
12	Налаштування «Транспортування» *	24	Очищувальна пластина

* лише 760TE

Символи на пристрої 700E / 760TE

	Увага! Проявляйте особливу обережність під час роботи із пристроєм.
	Перед уведенням в експлуатацію прочитайте довідник з експлуатації!
	Не стійте на шляху викидання снігу. Небезпека травмування снігом, що викидається.
	Користуйтеся засобами захисту зору та слуху.
	Не торкайтеся частин, що обертаються. Небезпека затягування.
	Не торкайтесь механізму викидання снігу!
	Не торкайтеся шнека!
	Перед виконанням всіх робіт на пристрої вимикайте двигун.
	Перед виконанням робіт з технічного обслуговування та ремонту від'єднуйте штекер свічки запалення.
	Нікому не дозволяйте заходити у небезпечну зону.
	У зоні викидання є частини, які обертаються! Небезпека затягування.

Відмінності типів

Тип	< - >	Двигун
700E	700 мм	375 куб. см
760TE	760 мм	420 куб. см

Комплект постачання

- 1 фрезерний снігоочисник
- 1 приладдя для очищення
- 1 довідник з експлуатації та монтажу
- 1 перелік запасних частин
- 1 ключ свічки запалювання
- 1 довідник з експлуатації двигуна
- 1 панель керування з направляючими
- 1 механізм викидання снігу
- 3 комплекти деталей для механізму викидання снігу
- 1 рукоятка для регулювання механізму викидання снігу
- 1 важіль вибору передачі
- 1 важіль вибору висоти викидання
- 2 запасних зрізних болти з запобіжними шплінтами
- 2 ключа двигуна

Вказівки з техніки безпеки

Увага!
Використовуйте пристрій лише у технічно справному стані.

Увага: небезпека травмування!
Забороняється виводити з ладу запобіжні та захисні пристрої!

Увага: небезпека пожежі!
Не зберігайте заправлений пристрій в будівлях, в яких пари бензину можуть контактувати з відкритим вогнем або іскрами!

Очищуйте ділянки навколо двигуна, вихлопу та паливного баку від бензину та масла.

- Перед використанням ознайомтеся з порядком безпечного поводження, особливо зупинки пристрою.
- Не допускайте перебування сторонніх осіб, особливо дітей, а також домашніх тварин у небезпечній зоні.

- Користувач несе відповідальність за нещасні випадки з іншими людьми та за нанесення їм матеріальних збитків.
- Дітям, а також особам, не ознайомленим з даним довідником з експлуатації, забороняється користуватися пристроєм.
- Дотримуйтеся місцевих приписів щодо мінімального віку персоналу обслуговування.
- Користувачеві забороняється працювати з пристроєм, якщо він знаходиться під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків.
- Носіть відповідний робочий одяг:
  - зимова одежа;
  - міцне та неслизьке взуття;
  - засоби захисту зору (захисні окуляри або щиток);
  - засоби захисту слуху.
- Працюйте лише при достатньому денному або штучному освітленні. Відрегулюйте швидкість. Працюючи ходіть, а не бігайте.
- Будьте обережні, щоб частини тіла та одежа не потрапили в шнек або крильчатку.
- Дотримуйтесь місцевих правил щодо тривалості роботи.
- Не залишайте готовий до роботи пристрій без нагляду.
- Будьте обережні на слизькій поверхні. Небезпека ковзання, особливо при роботі заднім ходом. Відрегулюйте швидкість.
- Експлуатуйте пристрій лише з повністю змонтованими та справними захисними пристроями.
- Перед кожним використанням перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень, пошкоджені деталі замінюйте.
- Перед запуском двигуна розчепіть приводи ходової частини та шнека (обидва важелі зчепленні у вертикальному положенні).
- В наведених нижче випадках вимкніть двигун, дочекайтеся зупинки пристрою та від'єднайте штекер свічки запалювання:
  - якщо пристрій залишається без нагляду;
  - при виконанні робіт з очищення та технічного обслуговування;
  - перед виконанням всіх робіт з регулювання;
  - при несправностях;
  - перед усуненням блокування;
  - перед усуненням засмічення;
  - після контакту зі сторонніми об'єктами;
  - у разі виявлення несправностей та незвичайних вібрацій.
- Ретельно перевірте майданчик, що підлягає прибиранню. Приберіть килимки, санки, дошки, кабель та інші сторонні предмети.
- Не користуйтеся пристроєм на крутих схилах. Небезпека ковзання та перекидання! Будьте обережні при роботі на похилих поверхнях.
- Налаштуйте висоту очищувальної пластини за допомогою полоза відповідно до поверхні. Не підбирайте гравій та інші сторонні матеріали.
- Забороняється підіймати чи переносити пристрій з працюючим двигуном
- Не приймайте їжу і напої та не паліть під час заправки бензину.
- Не вдихайте пари бензину.
- Не торкайтеся механізму викидання снігу під час роботи пристрою.
- Не знаходьтеся поблизу шнеку або крильчатки під час роботи пристрою.
- Не прибирайте сніг з дахів.

Монтаж

Увага!
Експлуатація пристрою дозволяється лише після повністю виконаного монтажу.

Необхідні інструменти

- 2 вилкових або накидних гайкових ключа розміром 10
- 2 вилкових або накидних гайкових ключа розміром 13
- Торцевий шестигранний ключ 5 мм
- Пасатижі або круглогубці
- Викрутка
- Аерозольне масло
- Насос для накачування шин з манометром (автомобільний клапан)

Порядок монтажу

Монтаж панелі керування з направляючими

1. Закріпіть направляючі панелі керування за допомогою 3 гвинтів (📷 **1-1**)**.**
2. (📷 **1-2**) Залиште цей отвір вільним для вставляння рукоятки.

Пригвинчування та регулювання тросів Боудена

Привід ходової частини і привід шнеку.

1. Прокрутіть елемент регулювання на тросі Боудена в напрямку стрілки (📷 **2-2**), доки трос Боудена не перестане провисати (буде злегка натягнутим). Під час обертання міцно утримуйте трос, щоб не допустити його перекручування.
2. Міцно закрутіть контргайку (📷 **2-1**).
3. 700E 3 троси Боудена, 760TE 5 тросів Боудена.
   » *Троси Боудена відрегульовані*

Пригвинчування системи тяг для важеля вибору передач

1. Пригвинтіть систему тяг зверху на панелі керування (📷 **3-1**)**.**
2. Підвісьте систему тяг знизу на корпус.

Монтаж важелів вибору передач і висоти викидання

1. Насадіть пружинні шайби (📷 **4-1**) на різьбу.
2. Пригвинтіть і затягніть важіль вибору висоти викидання (📷 **4-2**)**.**
3. Пригвинтіть і затягніть важіль вибору передач (📷 **4-3**).

Підключення штекера для підігріву та освітлення

1. Підключіть затискний штекер обігріву та освітлення (📷 **5-1**).

Монтаж механізму викидання снігу

1. Змастіть поверхню ковзання механізму викидання снігу на снігоочиснику невеликою кількістю аерозольного масла (📷 **6**).
2. Встановіть механізм викидання снігу (📷 **6**).
3. Вставте гвинти кріплення в нижню направляючу пластину (більшого розміру) і встановіть направляючу пластину меншого розміру (📷 **7-1**).
4. Вставте направляючі пластини знизу в механізм викидання снігу і закріпіть з допомогою самостопорних гайок (📷 **7 -2**).
5. Повторіть ці дії для двох інших направляючих.
   » *Механізм викидання снігу змонтований*

Закріплення троса Боудена на кришці механізму викидання

1. Підвісьте трос Боудена на направляючій (📷 **8-1, 8-2**).
2. Затягніть контргайку (📷 **8-2**).

Монтаж рукоятки регулювання механізму викидання снігу

1. Вставте направляючу рукоятки в направляючу планку та закріпіть її. Поки ще не затягуйте (📷 **9-1**).
2. Просуньте рукоятку через направляючу на направляючій планці.
   Якщо рукоятка не входить в нижню направляючу або входить в неї з трудом, може знадобитися регулювання направляючої на направляючій планці. Для цього злегка ослабте гвинти і після регулювання знову затягніть їх (📷 **9 -1**).

3. За допомогою гострогубців вставте запобіжний шплінт (📷 **9 -2**).
4. Загніть кінці запобіжного шплінта (📷 **10**).
   » *Рукоятка змонтована*

Перевірка тиску в шинах

Максимально допустимий тиск в шинах вказаний на шинах (📷 **11 -1**). Вказівка: 1 бар = прибл. 14,5 фунтів на кв. дюйм

Рівномірно накачайте шини з допомогою насоса для накачування шин

Заправка палива та моторного масла

Дотримуйтесь вказівок довідника з експлуатації двигуна.

Перед вводом в експлуатацію необхідно заправити моторне масло та паливо.

Увага: небезпека пожежі!
Бензин і масло є надзвичайно горючими матеріалами.

Експлуатаційні матеріали

	Бензин	Масло
Сорти	Стандартний бензин/неетильований (октанове число 86 та вище) Двигун E10.	Рекомендується SAE 5W-30
Заправочний об'єм	див. Довідник з експлуатації двигуна	

Безпека

Увага!
Не запускайте двигун в закритих приміщеннях. Небезпека отруєння!

- Зберігайте бензин та и масло тільки в призначених для цього контейнерах.
- Перед установкою пристрою в закритому приміщенні дочекайтеся його охолодження.
- Якщо в баку є бензин, слідкуйте за тим, щоб в закритому приміщенні були відсутні джерела займання, наприклад, опалювальні прилади, сушка для білизни тощо.
- Заправляйте і зливайте бензин та масло лише зовні при вимкненому та охолодженому двигуні.
- Не переповнюйте бак (бензин розширюється).
- Не паліть під час заправки.
- Не відкривайте кришку бака при працюючому або нагрітому двигуні.
- Замініть пошкоджений бак або кришку бака.
- Завжди щільно закривайте кришку бака.
- Якщо розлитий бензин:
  - не запускайте двигун;
  - не вмикайте запалювання;
  - зберіть розлитий бензин з допомогою в'яжучих матеріалів або тканини і утилізуйте належним чином;
  - очистіть пристрій.
- Якщо розлито моторне масло:
  - не запускайте двигун;
  - зберіть розлите моторне масло з допомогою в'яжучих матеріалів або тканини і утилізуйте належним чином;
  - очистіть пристрій.

Відпрацьоване масло:
- не викидайте разом з побутовими відходами;
- не зливайте в каналізацію, стік або на землю.

Ми рекомендуємо здавати відпрацьоване масло в закритих контейнерах у відповідні пункти збирання або станції технічного обслуговування.

Заправка моторного масла

1. Відкрутіть кришку маслоналивної горловини (📷 **12 -1**) і відкладіть її в чисте місце.
2. Залийте масло з допомогою воронки.
3. Перевірте рівень масла.
4. Щільно закрийте маслоналивну горловину і очистіть її.

Для правильної перевірки рівня масла зверніться

до довідника з експлуатації двигуна.

Заправка бензину

1. Відкрутіть кришку паливного бака (📷 **12-2**) і відкладіть її в чисте місце.
2. Залийте бензин з допомогою воронки.
3. Щільно закрийте кришку паливного бака і очистіть її.

Уведення в експлуатацію

⚠ **Увага!**
Забороняється використовувати несправний пристрій.
Перед кожним вводом в експлуатацію виконуйте візуальну перевірку.

📷 Символ фотоапарата на наступних сторінках вказує на ілюстрації.

Перевірка тиску в шинах

Перевіряйте тиск в шинах перед першим вводом в експлуатацію в зимовий період, а під час експлуатації кожні три місяці

Максимально допустимий тиск в шинах вказаний на шинах (📷 **11 -1**). Вказівка: 1 бар = прибл. 14,5 фунтів на кв. дюйм

Регулювання висота очищення

⚠ **Увага: небезпека травмування!**
Регулюйте висоту очищення лише при вимкненому двигуні та зупиненому шнеку!

ℹ
- Відрегулюйте висоту очищення таким чином, щоб виключити попадання гравію та інших сторонніх матеріалів
- Враховуйте наявність крупних нерівностей, наприклад, колій, кришок люків або бруківки.

1. Перед регулюванням проведіть пристрій по рівній поверхні.
2. Ослабте затискні гвинти полозів справа та зліва (📷 **13 -1, 14-1**).
3. Підніміть очищувальну пластину (📷 **13 -2**) на потрібну висоту і зафіксуйте полоз.
4. Слідкуйте за тим, щоб обидва полози були встановлені на однаковій відстані, щоб очищувальна пластина була розташована паралельно до землі.

ℹ
- Якщо полози зношені (край (📷 **15 -1**) стертий), переверніть їх на 180° і використовуйте другу сторону (📷 **15**).
- Інформація для замовлення міститься в карті запасних частин.

Перевірка зрізних болтів на пристрої

Перед кожним запуском перевіряйте цілісність шести зрізних болтів (📷 **16, 32-1**).

Зламані зрізні болти заміняйте оригінальними запасними болтами. Використання не затверджених запасних частин може спричинити серйозне пошкодження пристрою.

Два запасні зрізні болти знаходяться на панелі керування. Інформація для замовлення міститься в карті запасних частин.

Перевірте всі органи керування, запобіжні пристрої, гайки, гвинти і болти пристрою на комплектність, щільність посадки та відсутність пошкоджень.

Запуск двигуна

⚠ **Увага: небезпека отруєння!**
Не запускайте двигун в закритих приміщеннях.

Символи положень пристрою

Дросельна засувка CLOSE OPEN	
Газ повільно Швидко	
Ключ двигуна Вимк. Увімк.	

Клапан подачі палива OFF (Закр.) ON (Відкр.)	
Кнопка підкачування	

Процес запуску

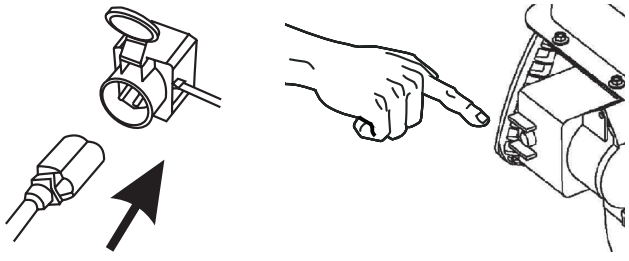
1. Перевірте рівень палива та масла.
2. Відкрийте клапан подачі палива (📷 **17-1**).
3. Переведіть дросельну засувку в положення CLOSE (📷 **17 -2**).
4. Тричі натисніть кнопку підкачування з інтервалом приблизно 2 секунди (📷 **18 -1**). При температурі нижче 10 °C натисніть кнопку підкачування п'ять разів.
5. Встановіть важіль газу в положення «швидко» (📷 **19**).
6. Вставте ключ двигуна (📷 **20-1**).

■ **Ручний запуск**

1. Злегка натягніть пусковий трос так, щоб відчувався невеликий опір, потім плавно витягніть і знову повільно відпустіть його (📷 **21**).

230 В Процес запуску

1 2



(📷 **22 -1, 22-2**)

Вимкнення двигуна

1. Встановіть дросельну засувку в положення «повільно» (📷 **23**).
2. Для запобігання промерзання залиште шнек і крильчатку працювати на холостому ходу для максимального видалення снігу з цих деталей
3. Витягніть ключ двигуна (📷 **24 -1**).
4. Двигун вимикається.
5. Поверніть клапан подачі палива в положення OFF (закрито) (📷 **24-2**).

⚠ **Увага: небезпека важкої травми!**
Двигун може обертатися за інерцією. Після вимкнення переконайтеся, що двигун зупинився.

Експлуатація

⚠ **Увага: небезпека травмування!**
Користуйтеся робочим та захисним одягом:

- зимова одежа;
- неслизьке взуття;
- захисні окуляри або щиток;
- засоби захисту слуху.

Початок прибирання

1. Виконайте введення в експлуатацію.
2. Перевірте положення механізму викидання снігу та налаштуйте напрямок викидання за допомогою рукоятки (📷 **25 -1**).
3. Налаштуйте висоту викидання (📷 **25 -2**).
4. Запустіть двигун.
5. Оберіть передачу для приводу ходової частини (📷 **26 -3**):
6. з 1 по 6 — передачі переднього ходу, де 1 — найповільніша, а 6 — найбільш швидка передачі;
7. R1 и R2 — передачі заднього ходу, де R1 — найповільніша, а R2 — найбільш швидка передача.
8. Натисніть на важіль зчеплення приводу шнека (📷 **26-4**).

Увага: небезпека важкої травми!
Не торкайтеся шнеку. Переконайтеся у відсутності людей та тварин.

9. Натисніть на важіль зчеплення приводу ходової частини (📷 **27-5**).
   » *Снігоочисник починає рухатися*

Зупинка прибирання

1. Відпустіть важелі зчеплення шнека і приводу ходової частини (📷 **28**).

- Для запобігання промерзання залиште шнек і крильчатку працювати на холостому ходу для максимального видалення снігу з цих деталей
  » *Снігоочисник не рухається, шнек та крильчатка зупиняються*

Вибір передачі для ходового приводу

1. Відпустіть важелі зчеплення шнека і приводу ходової частини (📷 **28**).
   - Змінюйте передачі лише в розчепленому стані, інакше можливе пошкодження пристрою.
2. Оберіть передачу з допомогою важеля вибору передач (📷 **29 -1**).

Усунення засмічення механізму викидання снігу

Якщо сніг не викидається належним чином, причина може бути у відкладеннях снігу та льоду на шнеку та в каналі викидання.

1. Відпустіть важелі зчеплення шнека і приводу ходової частини (📷 **28**).
2. Вимкніть двигун.
3. Від'єднайте штекер свічки запалювання.
4. З допомогою допоміжного приладдя (📷 **30-1**) обережно видаліть сніг з каналу викидання та шнека.

У випадку неналежного викидання снігу і після цього зверніться в ремонтну майстерню.

Керування фрезерним снігоочисником на гусеничному ходу

Потягніть лівий або правий перекидний важіль (📷 **B-5**) під час руху, щоб повернути фрезерний снігоочисник на гусеничному ходу ліворуч або праворуч.

Зміна висоти шнека та щита (760TE)

За допомогою важеля (📷 **B**) шляхом перенесення центру ваги снігоочисника можна змінити висоту шнека, очищувальної пластини та щита.

Для роботи переставте важіль у положення **Нормальний режим**.

Packed Snow (щільний сніг) (📷 B-9): Для «щільного снігу» центр ваги переноситься більше у передню частину снігоочисника, і тиск у цій частині збільшується.

Нормальний режим (📷 **B-10**)**:** Горизонтальне положення гусениць для нормального режиму.

Транспортування (📷 B-11): Центр ваги переноситься більше на задню частину снігоочисника, завдяки чому шнек і щит піднімаються над землею, а снігоочисник можна легко пересувати.

Технічне обслуговування та догляд

Увага: небезпека травмування!
- Перед початком усіх робіт з технічного обслуговування та догляду завжди вимикайте двигун та від'єднуйте штекер свічки запалювання!
- Двигун може обертатися за інерцією. Після вимкнення переконайтеся, що двигун зупинився.

- Очищуйте пристрій після кожного використання. Особливо ретельно видаляйте залишки солі для посипання доріг.
- Забороняється мити пристрій водою! Вода, що проникає всередину, може а спричинити несправності (система запалювання, карбюратор).
- Замініть несправний глушник.

Дотримуйтесь графіку технічного обслуговування.

- Дотримуйтесь вказівок довідника з експлуатації двигуна.

Графік технічного обслуговування

Перед кожним використанням

- Перевіряйте рівень моторного масла (див. довідник з експлуатації двигуна).
- Перевіряйте зрізні болти.
- Перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень.

Після 5 годин експлуатації

- Замініть моторне масло (див. довідник з експлуатації двигуна).

Кожні три місяці

- Перевіряйте тиск в шинах.
- Змащуйте кільце механізму викидання снігу аерозольним маслом (📷 **6**).

Щорічно

- Замінюйте свічку запалювання (див. довідник з експлуатації двигуна)
- Змащуйте шнек.

Змащування шнеку

Подайте 2–3 порції універсального мастила з допомогою змащувального шприца в змащувальний ніпель (📷 **31**).

Обслуговування приводу ходової частини

Регулювання троса Боудена

Якщо при працюючому двигуні не вмикається привод коліс, необхідно відрегулювати відповідний трос Боудена.

⚠ Увага!

- Виконуйте регулювання троса Боудена лише при вимкненому двигуні.
- Якщо привод коліс не вимикається, вимкніть двигун, не робіть спроб ремонту, негайно зверніться в спеціалізовану майстерню!

1. Відкрутіть контргайку (📷 **2-1**).
2. Прокрутіть елемент регулювання на тросі Боудена в напрямку стрілки (📷 **2-2**), доки трос Боудена не перестане провисати (буде злегка натягнутим). Під час обертання міцно утримуйте трос, щоб не допустити його перекручування.
3. Міцно закрутіть контргайку (📷 **2-1**).
4. Для перевірки правильності регулювання запустіть двигун і ввімкніть привод ходової частини
5. Якщо надійне зчеплення і розчеплення привода коліс не досягнуто, зверніться в спеціалізовану майстерню.

Обслуговування приводу шнеку

Регулювання троса Боудена

Якщо при працюючому двигуні не вмикається привод шнеку, необхідно відрегулювати відповідний трос Боудена.

⚠ Увага!

- Виконуйте регулювання троса Боудена лише при вимкненому двигуні.
- Якщо привод коліс не вимикається, вимкніть двигун, не робіть спроб ремонту, негайно зверніться в спеціалізовану майстерню!

1. Відкрутіть контргайку (📷 **2-1**).
2. Прокрутіть елемент регулювання на тросі Боудена в напрямку стрілки (📷 **2-2**), доки трос Боудена не перестане провисати (буде злегка натягнутим). Під час обертання міцно утримуйте трос, щоб не допустити його перекручування.
3. Міцно закрутіть контргайку (📷 **2-1**).
4. Для перевірки правильності регулювання запустіть двигун і ввімкніть привод шнеку.
5. Якщо надійне зчеплення і розчеплення привода шнека не досягнуто, зверніться в спеціалізовану майстерню.

Заміна зрізних ботів

Задля безпеки користувача та пристрою зрізні болти (📷 **16**) можуть відриватися при блокуванні шнека.

- Зламані зрізні болти заміняйте оригінальними запасними болтами. Використання не затверджених запасних частин може спричинити серйозне пошкодження пристрою.
- Інформація для замовлення міститься в карті запасних частин.

1. Вимкніть пристрій і витягніть штекер свічки запалювання.
2. Видаліть запобіжний шплінт (📷 **32 -1**).
3. Виведіть з використання пошкоджені зрізні болти (📷 **32 -2**).
4. Перевірте вал на наявність пошкоджень.
5. Вставте новий зрізний болт і зафіксуйте його за допомогою запобіжного шплінта.

Тонка настройка висоти шнека (760TE)

Гвинт (📷 **33**) фіксує вісь при **транспортуванні (📷 B-11**). Для роботи важіль регулювання повинен знаходитися в положенні **Нормальний режим** (📷 **B-10**). Шляхом зміни положення гвинта можливо виконати тонку настройку, щоб підняти чи опустити шнек і щит. На малюнку (📷 **34**) показане положення гвинта в режимі **Packed Snow**, «щільний сніг».

Натяг ланцюгів

Натяг ланцюгів (📷 **35**) може регулюватися шляхом затягування гайок гака. Можливе регулювання усіх гусениць.

Зберігання

При тривалому зберіганні пристрою, наприклад, після зими, дотримуйтесь наступних правил:

Увага: небезпека вибуху!
Не зберігайте пристрій поблизу джерел відкритого вогню або тепла.

- Випорожніть карбюратор:
  - Запустіть двигун.
  - Закрийте клапан подачі палива.
  - Дочекайтеся зупинки двигуна.
- Дочекайтеся охолодження двигуна.
- Висушіть пристрій та зберігайте його у місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- Повністю випорожніть або заправте паливний бак.
- Витягніть ключ двигуна.
- Від'єднайте штекер свічки запалювання.

Ремонт

Ремонтні роботи повинні виконуватися лише спеціалізованими підприємствами.
Перевірка спеціалістом потрібна:

- у разі наїзду на перешкоду;
- при раптовій зупинці двигуна;
- при пошкодженні шнеку або крильчатки.

Утилізація

Пристрої, батареї чи акумулятори, які відслужили свій строк, не можна утилізувати разом із побутовим сміттям!

Упаковка, пристрій та приналежності виготовлені з придатних для переробки та вторинного використання матеріалів. Їх слід утилізувати належним чином.

Усування несправностей

Увага!
Перед пошуком несправностей завжди вимикайте двигун і від'єднуйте штекер свічки запалювання.

Несправність	Усування
Двигун не запускається.	▪ Заправте бензин. ▪ Встановіть важіль газу в положення «Запуск». ▪ Ввімкніть дросельну засувку, задійте підкачування. ▪ Перевірте і при необхідності замініть свічки запалювання.
Потужність двигуна знижується.	▪ Очистіть канал викидання/корпус. ▪ Очистіть шнек та крильчатку від снігу та льоду. ▪ Зменшіть швидкість роботи.
Привод коліс не працює при натиснутому важелі зчеплення.	▪ Відрегулюйте трос Боудена. ▪ Зверніться в сервісну майстерню.
Привод коліс не зупиняється (не розчіплюється).	▪ Вимкніть двигун. ▪ Не робіть спроб ремонту! ▪ Зверніться в сервісну майстерню.
Привод шнеку не обертається при натиснутому важелі зчеплення.	▪ Зламані зрізні болти, виконайте заміну. ▪ Відрегулюйте трос Боудена. ▪ Зверніться в сервісну майстерню.
Привод шнека не зупиняється (не розчіплюється).	▪ Вимкніть двигун. ▪ Не робіть спроб ремонту! ▪ Зверніться в сервісну майстерню.
Пристрій вібрує надзвичайно сильно.	▪ Перевірте шнек і крильчатку.
Однобічний рух пристрою.	▪ Перевірте і відрегулюйте тиск в шинах. ▪ Перевірте і в разі необхідності відрегулюйте або замініть полоз.

Якщо ви не можете усунути неполадку самостійно або її немає у цій таблиці, зверніться до сервісного центру нашої компанії.

Гарантія

Ми усуваємо можливі дефекти матеріалів чи виробничий брак пристрою впродовж встановленого законом терміну подачі рекламацій на свій розсуд шляхом ремонту чи заміни. Термін визначається законодавством країни, у якій було придбано пристрій.

Гарантія діє лише за наступних умов:

- при дотриманні довідника з експлуатації;
- при належному використанні пристрою;
- при використанні оригінальних запчастин.

Гарантія анулюється:

- при спробах ремонту пристрою;
- при технічних змінах пристрою;
- при невірному монтажі;
- використання не за призначенням

Гарантія не поширюється:

- на пошкодження лакового покриття, які пояснюються нормальним зношуванням;
- деталі, що зношуються, у каталозі запчастин включені в рамку xxx xxx (x)
- двигуни внутрішнього згоряння: для них діють гарантійні положення відповідного виробника.

Гарантійний період починається з дати придбання першим покупцем. Такою датою вважається дата оригінального документу на придбання. У гарантійному випадку зверніться з даним гарантійним листом та документом, який підтверджує купівлю товару, до свого дилера чи до найближчого авторизованого сервісного центру. Гарантія дає право покупцеві пред'являти виробникові претензії відносно усування недоліків виробу.

Сертифікат відповідності ЄС

Цим ми заявляємо, що цей продукт у реалізованому нами виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, нормам безпеки ЄС та нормам для окремих видів продуктів.

Продукт
Фрезерний снігоочисник бензиновий

Серійний номер
G4224235

Тип
Snow Line 700E
Snow Line 760TE

ВИРОБНИК
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
GERMANY/НІМЕЧЧИНА

Директиви ЄС
2006/42/ЄС
(+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
2000/14/ЄС

Уповноважений
Anton Eberle (Антон Еберле)
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
GERMANY/НІМЕЧЧИНА

Гармонізовані норми
EN ISO 12100–1
EN ISO 12100–2
EN ISO 14982
ISO 8437

Рівень звукової потужності
виміряний / гарантований
105 / 107 дБ(A)
106 / 108 дБ(A)

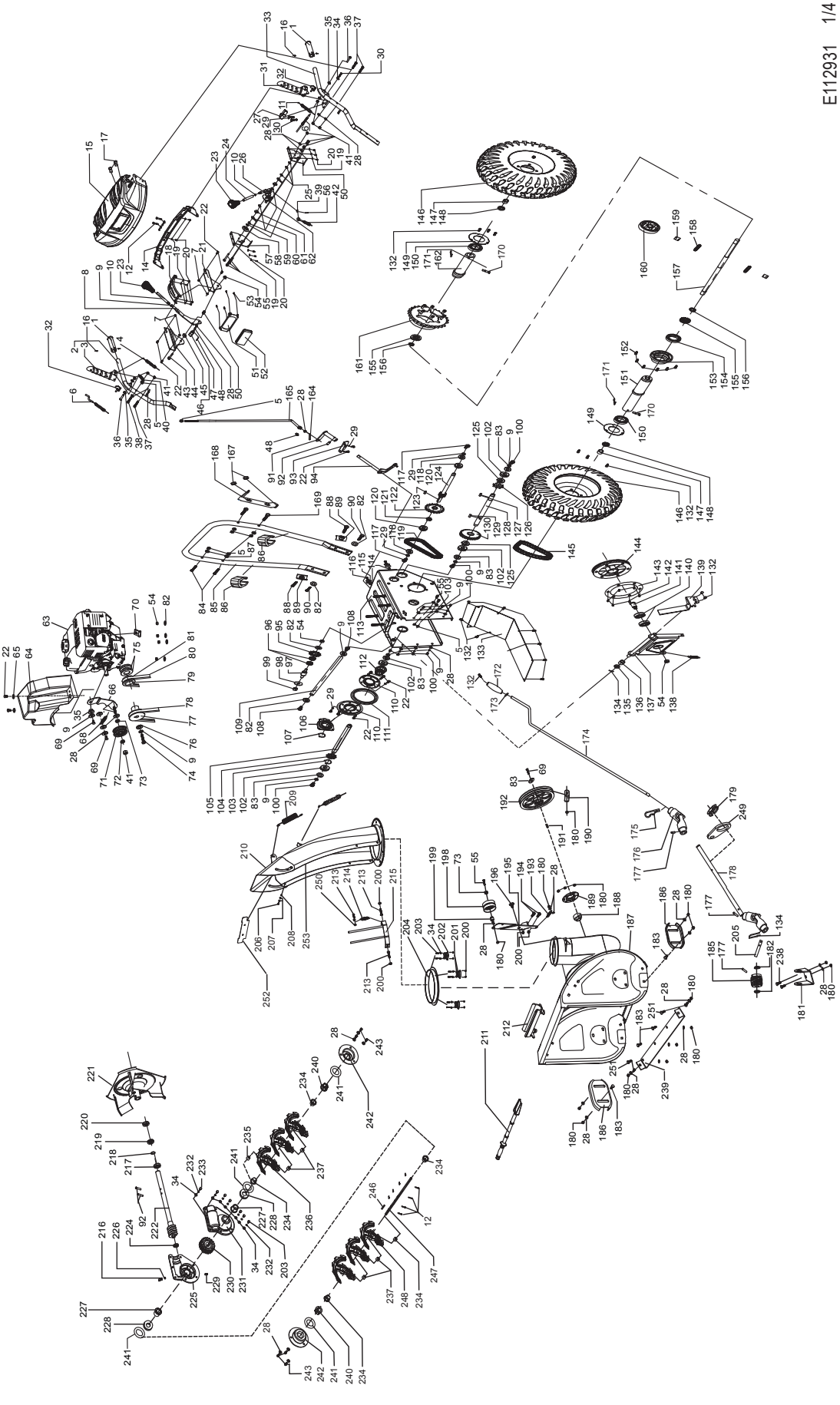
Оцінка відповідності
2000/14/ЄС
Додаток V

Kötz, 2012-07-09

Antonio De Filippo (Антоніо Де Філіппо),
виконавчий директор

Snow Line 700 E

Art. Nr. 112 931



E112931 1/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 700 E

Art. Nr. 112 931

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	413152	Handgriff
2	413153	Holm rechts
3	413154	Kupplungshebel rechts
4	413155	Bowdenzug Fahrantrieb
5	413156	Flanschmutter M8
6	413157	Bowdenzug Selbstverriegelung
7	413158	selbstsichernde Sechskantmutter M6
8	413159	Ganghebel Schweißbaugruppe
9	413160	Federscheibe 8
10	413161	Verlängerung Ganghebel
11	413162	Bowdenzug Fräsantrieb
12	412127	Abscherstift + Splint
14	413163	Untere Platte Bedienpanel
15	413164	Bedienpanel
16	413165	Niet 4x12
17	413166	Schalter
18	413167	Platte Ganghebel
19	413168	Unterlegscheibe 5x12x1
20	413169	Rundkopfschraube 4,8x16
21	413170	Rahmen Ganghebel
22	413171	Sechskantschraube M6x12
23	413172	Schalthebel Griff
24	413173	Verlängerung Auswurfhebel
25	413174	Unterlegscheibe 8x22x2
26	413175	Auswurfhebel Schweißbaugruppe
27	413176	Verriegelungsschalter
28	704538	Scheibe A 8,4
29	413177	Federscheibe 6
30	413178	Sechskantschraube M6x18
31	413179	Kupplungshebel links
32	413180	Gummikappe
33	413181	Holm links
34	413182	Unterlegscheibe 6x12x0,7
35	412077	Scheibe
36	413183	Sechskantschraube M8x55
37	413184	Sechskantschraube M8x40
38	413185	Sechskantschraube M8x50
39	413186	Pin Bowdenzug
40	413187	Feder Fahrantriebsgriff
41	412175	Mutter M8
42	413188	Bowdenzug Auswurfschacht
43	413189	Sechskantschraube M10x45
44	413190	Klemmrahmen Ganghebel

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
45	413191	Unterlegscheibe 10x28x3
46	413192	Verbindungsstück Ganghebel
47	413193	Sicherungspin 2,5x25
48	413194	Feder
50	413195	Befestigungswinkel Auswurfhebel links
51	413196	Lampe
52	413197	Lampenhalter
53	413198	Kreuzschlitzschraube 3,2x20
54	413199	selbstsichernde Sechskantmutter M10
55	413200	Sechskantschraube M8x45
56	413201	Sicherungsstift 2,0x29
57	413202	Befestigungswinkel Auswurfhebel rechts
58	413203	Trichterscheibe
59	413204	Beilagscheibe
60	413205	Beilagscheibe
61	413206	Beilagscheibe
62	413207	Verstellplatte
63	413208	Motor
64	413209	Riemenabdeckung
65	413210	Unterlegscheibe 6x16x1,5
66	413211	kleine Spannplatte
67	412077	Scheibe
68	412078	Zugfeder
69	413212	Sechskantschraube M8x20
70	413213	Kabelführung
71	412081	Spannrolle
72	412079	Scheibe
73	412111	Buchse
74	413214	Sechskantschraube M8x35
75	413215	Unterlegscheibe 10x20x2
76	413216	Unterlegscheibe 8x28x3
77	413217	Hauptriemenrad
78	413218	Keilriemen
79	413219	Unterlegscheibe kleines Riemenrad
80	413220	5M Zahnriemen
81	413221	Hauptrad Zahnriemen
82	413222	Unterlegscheibe 25x35x2
83	413223	Unterlegscheibe 8x28x2
84	413224	Holmschraube M8x40
85	413225	Unterholm
86	413226	Kabelclips
87	413227	Blattförmige Scheibe
88	413228	Sechskantschraube M10x40

E 112931 2/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 700 E

Art. Nr. 112 931

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
89	413229	Unterholm Halterung
90	413230	Sechskantschraube M10x20
91	413231	Schaltgabelarm
92	413232	Federstift 6x30
93	413233	Metallwinkel
94	413234	Schaltgabel
95	413235	Kettenrad
96	413236	Rillenkugellager
97	413237	Radlager
98	413238	Unterlegscheibe 12x24x2
99	413239	Selbstsichernde Sechskantmutter M12
100	413240	Sechskantschraube M8x20
102	413241	Kugellager
103	413242	Achssicherung D17
104	413243	Kettenrad Achse1
105	413244	Achse1
106	412094	Lagerschale
107	413245	Achssicherung D35
108	413246	Sechskantschraube M10x16
109	413247	Verbindungsachse Antrieb
110	412093	Scheibe Antriebsgummi
111	412092	Antriebsgummi
112	412091	Mitnehmer Getriebewelle
113	413248	Getriebegehäuse
114	413249	Selbstsichernde Sechskantmutter M5
115	413250	Unterlegscheibe 5x16x1,2
116	413251	Sechskantflanschschraube M5x16
117	412641	Schraube M6x16
118	413252	Unterlegscheibe 6x23x3
119	413253	Kette Achse1-Achse2
120	413254	Kugellager
121	413255	Achssicherung D15
122	413256	Kettenrad Achse2
123	413257	Passfeder 5x5x12
124	413258	Achse2
125	413259	Achssicherung D20
126	413260	Kettenrad Achse3
127	413261	Passfeder 5x5x18
128	413262	Achse3
129	413263	Passfeder 6x6x20
130	413264	Zahnrad Achse3
132	413265	Sechskantflanschschraube M6x12
133	413266	Rückseite Getriebegehäuse

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
134	413267	Sicherungssplint 3x25
135	413268	Unterlegscheibe 13x24x2
136	413269	Aufsteckülse
137	413270	Riemenrad Führungsplatte
138	413271	Riemenrad Bügelfeder
139	413272	Riemenscheibe Montageplatte
140	413273	Rillenkugellager
141	412100	Lagerbolzen
142	413274	Kreuzschlitzschraube M6x8
143	413275	Antriebsrad Abdeckung
144	412099	Antriebsscheibe
145	413276	Kette Achse3
146	413277	Rad kpl.
147	413278	Buchse Differential
148	413279	Rillenkugellager
149	413280	Abdeckung
150	413281	Rillenkugellager
151	413282	Differentialachse rechts
152	413283	Innensechskantschraube M6x12
153	413284	Innenhülse Differentialkettenrad
154	413285	Rillenkugellager
155	413286	Differentialzahnrad
156	413287	Buchse
157	413288	Differentialachse
158	413289	Getriebeklammer Differential
159	413290	Getriebeachse Differential
160	413291	Differentialzahnrad
161	413292	Kettenrad Differential kpl. links
162	413293	Differentialachse links
164	413294	Stift 2x29
165	413295	Verbindungsstange Getriebe
167	412121	Führung Handkurbel
168	413296	Aufnahme Kurbel
169	413297	Sechskantflanschschraube M8x45
170	413298	Radbolzen
171	413299	Stift
172	412071	Handgriff
173	413300	Unterlegscheibe 10x20x1,5
174	413301	Kurbel
175	413302	Sicherungssplint
176	413303	Kardangelenk
177	413304	Sicherungsstift 4x16
178	413305	Kurbel Teil2

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 700 E

Art. Nr. 112 931

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
179	413306	Gummiring
180	413307	Sechskantsicherungsmutter M8
181	413308	Aufnahme Stirnrad
182	413309	Scheibe Stirnrad
183	413310	Schraube M8x16
185	413311	Stirnrad Auswurf
186	412124	Gleitschiene
187	413312	Fräsengehäuse
188	413313	Kugellager
189	412117	Lagerschale
190	413314	Riemenplatte
191	413315	Passfeder 6x6x20
192	413316	Keilriemenscheibe
193	412115	Spannfeder
194	413317	Spannbolzen
195	413318	Riemenspanner
196	412114	Schraube
198	412109	Spannrolle Fräsantrieb
199	412110	Distanzscheibe
200	413319	Sechskantmutter M6
201	412146	Flanschsegment
202	412147	Flanschdichtung
203	413320	Schraube M6x20
204	413321	Kunststoffkreis Schneeauswurf
205	413322	Stange Schnecke
206	413323	Schraube M5x12
207	413324	Kunststoffscheibe Auswurf
208	413325	Sechskantmutter M5
209	413326	Feder
210	413327	Ablenkblech Auswurf
211	413328	Schneeschaufel
212	412152	Halter Schneeschaufel
213	412641	Schraube M6x16
214	412149	Spannfeder
215	412150	Eingriffschutz
216	413329	Schmiernippel
217	413330	Rillenkugellager
218	412144	Scheibe
219	413331	Axiallager
220	413332	Wellendichtring 32x20x7
221	412145	Auswurfrad
222	413333	Getriebewelle
224	413334	Rillenkugellager

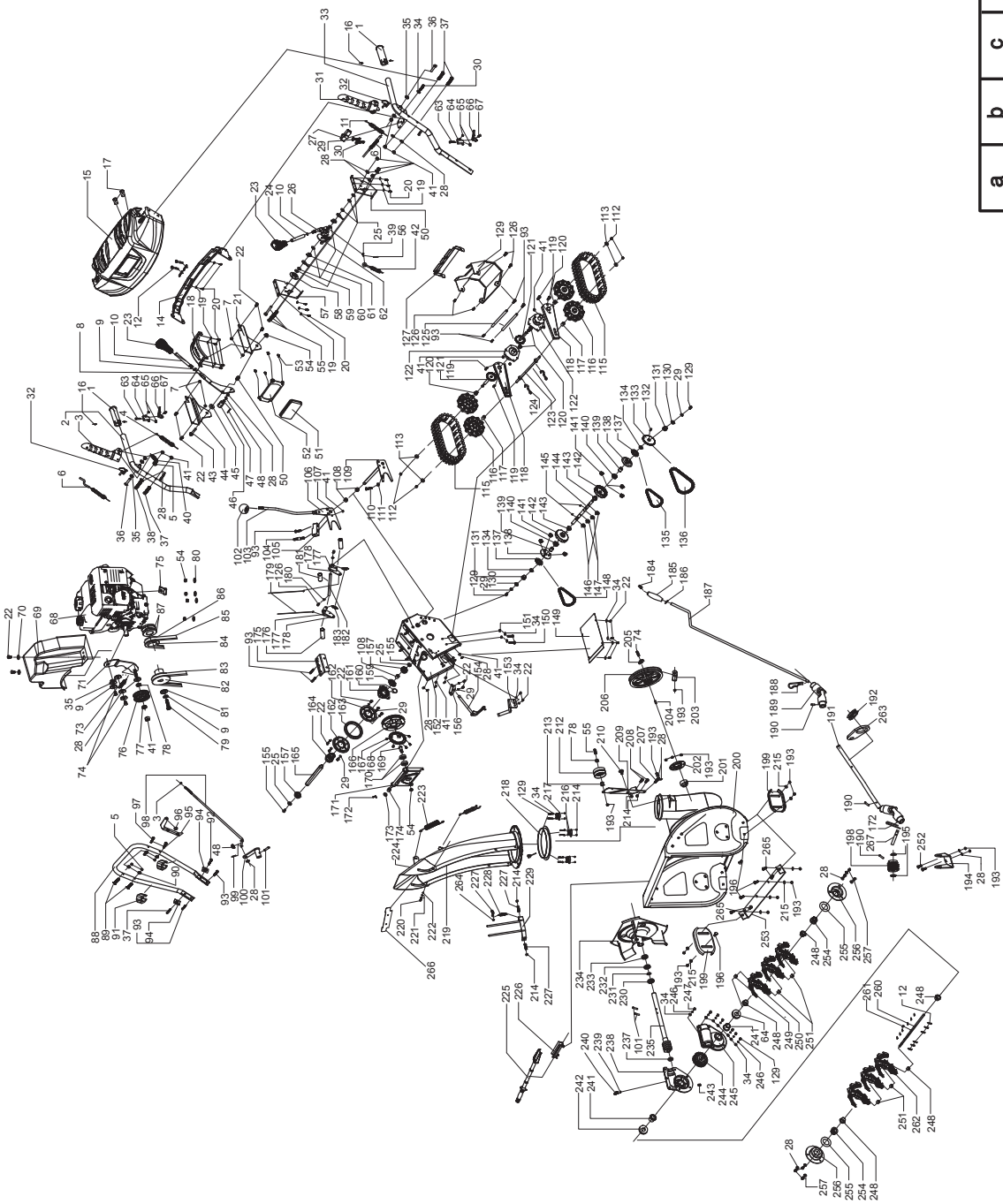
Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
225	412135	Getriebegehäuse rechts
226	413335	Dichtungsscheibe
227	412136	Buchse
228	413336	Wellendichtring 30x19x7
229	413337	Schraube M5x10
230	412134	Messingzahnrad
231	412138	Getriebegehäuse links
232	413338	Federring D6
233	413339	Außensechskantschraube M6x25
234	412129	Laufbuchse
235	413340	Distanzbuchse
236	412133	Frässchnecke rechts
237	413341	Distanzbuchse
238	413342	Schraube M8x18
239	413343	Schaufelplatte
240	412130	Buchse
241	413344	Unterlegscheibe 19x38x1,5
242	412131	Lagerschale
243	413345	Außensechskantschraube M8x10
246	413346	Fräswelle
247	413347	Halbrundkeil 5x7,5x19
248	412128	Frässchnecke links
249	413348	Halterung Kurbel
250	413349	Sechskantmutter M6
251	413350	Schraube M8x20
252	413351	Gummimatte
253	413352	Auswurfschacht
254	412153	Getriebedichtung
255	412169	Zubehörbeutel

E 112931 4/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 760 TE

Art. Nr. 112 930



E112930 1/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 760 TE

Art. Nr. 112 930

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	413152	Handgriff
2	413153	Holm rechts
3	413154	Kupplungshebel rechts
4	413353	Bowdenzug Fahrantrieb
5	413156	Flanschmutter M8
6	413157	Bowdenzug Selbstverriegelung
7	413158	selbstsichernde Sechskantmutter M6
8	413159	Ganghebel Schweißbaugruppe
9	413160	Federscheibe 8
10	413161	Verlängerung Ganghebel
11	413162	Bowdenzug Fräsantrieb
12	412127	Abscherstift + Splint
14	413163	Untere Platte Bedienpanel
15	413164	Bedienpanel
16	413165	Niet 4x12
17	413166	Schalter
18	413167	Platte Ganghebel
19	413168	Unterlegscheibe 5x12x1
20	413169	Rundkopfschraube 4,8x16
21	413170	Rahmen Ganghebel
22	413171	Sechskantschraube M6x12
23	413172	Schalthebel Griff
24	413173	Verlängerung Auswurfhebel
25	413174	Unterlegscheibe 8x22x2
26	413175	Auswurfhebel Schweißbaugruppe
27	413176	Verriegelungsschalter
28	704538	Scheibe A 8,4
29	413177	Federscheibe 6
30	413178	Sechskantschraube M6x18
31	413179	Kupplungshebel links
32	413180	Gummikappe
33	413181	Holm links
34	413182	Unterlegscheibe 6x12x0,7
35	412077	Scheibe
36	413183	Sechskantschraube M8x55
37	413184	Sechskantschraube M8x40
38	413185	Sechskantschraube M8x50
39	413186	Pin Bowdenzug
40	413187	Feder Fahrantriebsgriff
41	412175	Mutter M8
42	413188	Bowdenzug Auswurfschacht
43	413189	Sechskantschraube M10x45
44	413190	Klemmrahmen Ganghebel

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
45	413191	Unterlegscheibe 10x28x3
46	413192	Verbindungsstück Ganghebel
47	413193	Sicherungspin 2,5x25
48	413194	Feder
50	413195	Befestigungswinkel Auswurfhebel links
51	413196	Lampe
52	413197	Lampenhalter
53	413198	Kreuzschlitzschraube 3,2x20
54	413199	selbstsichernde Sechskantmutter M10
55	413200	Sechskantschraube M8x45
56	413201	Sicherungsstift 2,0x29
57	413202	Befestigungswinkel Auswurfhebel rechts
58	413203	Trichterscheibe
59	413204	Beilagscheibe
60	413205	Beilagscheibe
61	413206	Beilagscheibe
62	413207	Verstellplatte
63	413354	Sechskantschraube M5x35
64	413355	Hebelaufnahme
65	413249	Selbstsichernde Sechskantmutter M5
66	413356	Hebel
67	413357	Bolzen
68	413358	Motor
69	413209	Riemenabdeckung
70	413210	Unterlegscheibe 6x16x1,5
71	413211	kleine Spannplatte
72	412077	Scheibe
73	412078	Zugfeder
74	413212	Sechskantschraube M8x20
75	413213	Kabelführung
76	412081	Spannrolle
77	412079	Scheibe
78	412111	Buchse
79	413214	Sechskantschraube M8x35
80	413215	Unterlegscheibe 10x20x2
81	413216	Unterlegscheibe 8x28x3
82	413217	Hauptriemenrad
83	413359	Keilriemen
84	413219	Unterlegscheibe kleines Riemenrad
85	413220	5M Zahnriemen
86	413221	Hauptrad Zahnriemen
87	413222	Unterlegscheibe 25x35x2
88	413360	Unterholm

E 112930 2/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 760 TE

Art. Nr. 112 930

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
89	413224	Holmschraube M8x40
90	413227	Blattförmige Scheibe
91	413226	Kabelclips
93	413240	Sechskantschraube M8x20
94	412051	Klemmscheibe Holm
95	413361	Aufnahme Kurbel
96	413306	Gummiring
97	413297	Sechskantflanschschraube M8x45
98	413362	Verbindungsstange Getriebe
99	413363	Stift 3,2x29
100	413231	Schaltgabelarm
101	413232	Federstift 6x30
102	413364	Handgriff
103	413365	Schaltstange
104	413366	Bolzen Schaltstange
105	413367	Aufnahmeblock
106	413368	Verbindungsblech
107	413369	Gabelplatte Schaltstange
108	413370	Sechskanthülse
109	413371	linke Gabelplatte
110	413372	Sechskantschraube M12x60
111	413373	Sechskantmutter M12
112	413374	Selbstsichernde Sechskantmutter M12
113	413375	Scheibe 12x35x2
115	413376	Raupe
116	413377	Raupenrad
117	413378	Achshülse
118	413379	Verbindungsplatte Antrieb
119	413380	Schraube
120	413381	Buchse
121	413382	Aufnahme Raupenrad
122	413383	Halterung Achse
123	413384	Achse
124	413385	Spannhaken
125	413386	Stabilisierungsachse Hinterrad
126	413387	Sechskantschraube M8x12
127	413388	Kabelführung
128	413389	Hintere Abdeckung
129	413320	Schraube M6x20
130	413252	Unterlegscheibe 6x23x3
131	413390	Buchse
132	413391	Passfeder 5x22
133	413392	Kettenrad groß

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
134	413393	Scheibe 28x15x2
135	413394	Kette klein
136	413395	Kette groß
137	413396	Kettenrad klein
138	413397	Abdeckung Kupplung
139	413398	Buchse
140	413399	Zahnrad groß
141	413400	Zahnrad klein
142	413401	Gehäuse Kupplung
143	413402	Innenbuchse
144	413403	Achse Kupplung
145	413404	Scheibenfeder 3x3,7x9,5
146	413405	Achssicherung D14
147	413406	Achssicherung D16
148	413407	Kette
149	413408	Bodenabdeckung
150	413409	Sechskantschraube M6x35
151	413349	Sechskantmutter M6
152	413410	Getriebegehäuse
153	413411	Riemenscheibe Montageplatte
154	413412	Schaltgabel
155	413413	Sechskantmutter M8x16
156	413233	Metallwinkel
157	413241	Kugellager
159	413243	Kettenrad Achse1
160	413245	Achssicherung D35
161	412094	Lagerschale
162	412093	Scheibe Antriebsgummi
163	412092	Antriebsgummi
164	412091	Mitnehmer Getriebewelle
165	413414	Achse
166	412099	Antriebsscheibe
167	413415	Schraube M6x10
168	413275	Antriebsrad Abdeckung
169	412100	Lagerbolzen
170	413273	Rillenkugellager
171	412102	Führungspl. Antr.-Zahnrad
172	413267	Sicherungssplint 3x25
173	413268	Unterlegscheibe 13x24x2
174	412104	Aufsteckhülse
175	413416	Gangeinstellblech
176	413417	Distanzbuchse
177	413418	Klaue rechts

E 112930 3/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

Snow Line 760 TE

Art. Nr. 112 930

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
178	413419	Klaue links
179	413420	Bowdenzug Kupplung
180	413421	Scheibe 12x25x2
181	413422	Distanzbuchse
182	413423	Achse Klaue
183	413424	Einkuppelfeder
184	413265	Sechskantflanschschraube M6x12
185	412071	Handgriff
186	413300	Unterlegscheibe 10x20x1,5
187	413301	Kurbel
188	413302	Sicherungssplint
189	413303	Kardangelenk
190	413304	Sicherungsstift 4x16
191	413425	Kurbel Teil2
192	413306	Gummiring
193	413307	Sechskantsicherungsmutter M8
194	413308	Aufnahme Stirnrad
195	413309	Scheibe Stirnrad
196	413310	Schraube M8x16
198	413311	Stirnrad Auswurf
199	412124	Gleitschiene
200	413426	Fräsengehäuse
201	413313	Kugellager
202	412117	Lagerschale
203	413314	Riemenplatte
204	413315	Passfeder 6x6x20
205	413223	Unterlegscheibe 8x28x2
206	413316	Keilriemenscheibe
207	412115	Spannfeder
208	413317	Spannbolzen
209	413318	Riemenspanner
210	412114	Schraube
212	412109	Spannrolle Fräsantrieb
213	412110	Distanzscheibe
214	413319	Sechskantmutter M6
215	413427	Scheibe 8x20x2,5
216	412146	Flanschsegment
217	412147	Flanschdichtung
218	413321	Kunststoffkreis Schneeauswurf
219	413352	Auswurfschacht
220	413323	Schraube M5x12
221	413324	Kunststoffscheibe Auswurf
222	413325	Sechskantmutter M5
223	413326	Feder

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
224	413327	Ablenkblech Auswurf
225	413328	Schneeschaufel
226	412152	Halter Schneeschaufel
227	412641	Schraube M6x16
228	412149	Spannfeder
229	412150	Eingriffschutz
230	413330	Rillenkugellager
231	412144	Scheibe
232	413331	Axiallager
233	413332	Wellendichtring 32x20x7
234	412145	Auswurfrad
235	413333	Getriebewelle
237	413334	Rillenkugellager
238	412135	Getriebegehäuse rechts
239	413335	Dichtungsscheibe
240	413329	Schmiernippel
241	412136	Buchse
242	413336	Wellendichtring 30x19x7
243	413337	Schraube M5x10
244	412134	Messingzahnrad
245	412138	Getriebegehäuse links
246	413338	Federring D6
247	413339	Außensechskantschraube M6x25
248	412129	Laufbuchse
249	413340	Distanzbuchse
250	412133	Frässchnecke rechts
251	413428	Distanzbuchse
252	413342	Schraube M8x18
253	413429	Schaufelplatte
254	412130	Buchse
255	413344	Unterlegscheibe 19x38x1,5
256	412131	Lagerschale
257	413345	Außensechskantschraube M8x10
260	413430	Fräswelle
261	413347	Halbrundkeil 5x7,5x19
262	412128	Frässchnecke links
263	413348	Halterung Kurbel
264	413349	Sechskantmutter M6
265	413350	Schraube M8x20
266	413351	Gummimatte
267	413322	Stange Schnecke
268	412153	Getriebedichtung
269	412169	Zubehörbeutel

E 112930 4/4

a	b	c	d	e	f
*	*	*	*	*	*

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420) 3 82 / 21 03 81	(+420) 3 82 / 21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 -50	(+36) 29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 11	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/ 444 6160	(+31) 38/ 444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4)021 326 36 72	(+4)021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16887-16	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1075	(+7)812/446-1075
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96	(+380)44/496 66-93

AL-KO GERÄTE GmbH I Head Quarter I Ichenhauser Str. 14 I 89359 Kötz I Deutschland
Telefon: (+49)8221/203-0 I Telefax: (+49)8221/97-8166 I www.al-ko.com
06_2012